叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 谁在那里？(who Goes There) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

谁在那里？(Who Goes There)

[huː]	[gəʊz]	[ðeə(r)]	?
WHO	**GOES**	**THERE**	**?**
WHO	去	那里	?

谁会去那里?

[baɪ]	[tʃɑːlz]	[eɪtʃ]	.	['deɪvɪs]
By	**CHARLES**	**H**	**.**	**DAVIS**
经过	查尔斯	H	.	戴维斯

作者：查尔斯·H·戴维斯

['hɜːtlɪŋ]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[kəʊld]	[ænd; ənd]	['hɒstaɪl]	[speɪs]	,
Hurtling	**down**	**from**	**cold**	**and**	**hostile**	**space**	**,**
疾驰	向下	从	寒冷的	和	敌对的	空间	,

从寒冷而充满敌意的太空高速坠落

['bæt(ə)l]	-	[wɔːn]	-	[ænd; ənd]	-	[geɪzd]	[wɪð]
battle	**-**	**worn**	**Ekrado**	**and**	**Ronaro**	**gazed**	**with**
战斗	-	磨损	-	和	-	凝视	和

饱经战火的埃克拉多和罗纳罗凝视着

[dʒɔɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lʌvli]	['wɔːtəri]	[wɜːld]	[bɪ'ləʊ]	.
joy	**at**	**the**	**lovely**	**watery**	**world**	**below**	**.**
喜悦	在	这	迷人的	水状的	世界	以下	.

欣赏下方美丽的水世界，感到无比喜悦。

[hɪə(r)]	,	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[faɪnd]	[frendz]	—	[ænd; ənd]
Here	**,**	**surely**	**,**	**they**	**would**	**find**	**friends**	**—**	**and**
这里	,	一定	,	他们	会	寻找	朋友们	—	和

在这里，他们肯定能找到朋友——

[ðə; ði]	['preʃəs]	[help]	[ðeɪ]	['niːdɪd]	!
the	**precious**	**help**	**they**	**needed**	**!**
这	宝贵的	帮助	他们	需要	!

他们急需的宝贵帮助!

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt]	['stɔːriz]	[sprɪŋ]	-	.
Planet	**Stories**	**Spring**	**1950**	**.**
行星	故事	春天	-	.

星球故事 1950 年春季刊。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['lɪmɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [tuː] [greɪt] [ʃɪps] [flæʃt] [θruː]

Through	the	outer	limits	of	our	solar	system	,	two	great	ships	flashed	through
通过	这	外	限制	的	我们的	太阳的	系统	,	二	伟大的	船舶	闪光灯	通过

[ðə; ði] [vɔɪd] .

the	void	.
这	空白	.

在太阳系的边缘，两艘巨大的飞船划破了虚空。

[laɪt] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [səʊl] [gliːm] ['fiːbli] [ɒn][ðeə(r)] [dɑːk] [hʌlz] ,

Light	from	distant	Sol	gleamed	feebly	on	their	dark	hulls	,
光	从	遥远	索尔	闪闪发光	虚弱地	在	他们的	黑暗的	船体	,

来自遥远太阳的微弱光芒照在他们漆黑的船体上。

[peɪld] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [baɪ][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['enədʒi] [ðæt] ['blɑːstɪd] [iːtʃ] [ʃɪp] [θruː]

paled	to	insignificance	by	the	flare	of	pure	energy	that	blasted	each	ship	through
苍白	到	微不足道	经过	这	耀斑	的	纯的	活力	那	炸毁	每个	船	通过

[speɪs] [æt; ət] [ˌɪnkən'siːvəbl] [və'lɒsəti] .

space	at	inconceivable	velocity	.
空间	在	不可思议	速度	.

与那股将每艘飞船以难以想象的速度抛向太空的纯粹能量爆发相比，一切都显得微不足道了。

[soʊlz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['dʒægɪd] [gæʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs]

Sol's	illumination	was	just	enough	to	pick	out	the	jagged	gash	near	the	base
太阳的	照明	曾是	只是	足够的	到	挑选	出去	这	锯齿状	伤口	靠近	这	根据

[ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ves(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] [fɔːs] [biːm] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] .

of	the	leading	vessel	where	a	force	beam	had	struck	a	deadly	blow	.
的	这	领导	血管	在哪里	一个	力量	光束	有	击	一个	致命	吹	.

太阳的光芒刚好足以照亮领头舰底部附近的一道锯齿状裂口，那是能量光束造成致命一击留下的。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['les(ə)nd] ,

As	the	interval	between	the	spaceships	lessened	,
作为	这	间隔	之间	这	宇宙飞船	减少	,

随着飞船之间的间隔越来越短，

[ə; eɪ] [peɪl] [biːm] [lɑːnst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

a	pale	beam	lanced	out	from	the	pursuing	ship	and	caught	the	wounded
一个	苍白	光束	刺破	出去	从	这	追求	船	和	捕捉	这	受伤

- ['kruːzə(r)][ɒn][ðə; ði][flæŋk] .

Alarian	cruiser	on	the	flank	.
-	巡洋舰	在	这	侧翼	.

一道苍白的光束从追击的舰船上射出，击中了受伤的阿拉里安巡洋舰的侧翼。

['maɪti] [stiːl] [pleɪts] ['bʌk(ə)ld] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Mighty	steel	plates	buckled	inward	and	life	-	giving	water	spouted	out	through	the
强大的	钢	盘子	弯曲	向内	和	生活	-	给予	水	喷涌而出	出去	通过	这

[tɔːn] [saɪd][tuː; tə] [friːz] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] .

torn	side	to	freeze	instantly	in	the	terrible	cold	of	the	void	.
撕裂	边	到	冻结	即刻	在	这	糟糕的	寒冷的	的	这	空白	.

巨大的钢板向内弯曲，滋养生命的水从撕裂的侧面喷涌而出，瞬间在虚空的极寒中冻结。

[æz; əz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [drɒpt] , ['reɪzə(r)] - [edʒd] ['bʌlkhed] [dɔːz] [ʃɒt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['ɪntuː] [pleɪs]

As	the	pressure	dropped	,	razor	-	edged	bulkhead	doors	shot	automatically	into	place
作为	这	压力	掉落	,	剃刀	-	边缘	舱壁	门	射击	自动地	进入	地方

[tuː; tə] [siːl] [ɒf] [ðə; ði] ['strɪkən] [kəm'pɑːtmənt] .

to	seal	off	the	stricken	compartment	.
到	海豹	离开	这	受打击的	隔间	.

随着压力下降，锋利的舱壁门自动弹开到位，将受损舱室密封起来。

[ɔːl'ðəʊ] ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [ðə; ði] - [ʃɪp] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

Although	badly	damaged	,	the	Alarian	ship	was	not	yet	out	of	the	fight	.
虽然	糟糕	损坏的	,	这	-	船	曾是	不是	然而	出去	的	这	斗争	.

尽管受损严重，阿拉里安战舰仍未退出战斗。

['nʌmbə(r)] [faɪv] ['tʌrət] [læʃt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːt] [reɪ] [ðæt] [gləu] ['tʃeri] - [red] , [ðen] [waɪt] ,
Number **Five** **turret** **lashed** **back** **with** **a** **heat** **ray** **that** **glowed** **cherry** **-** **red** **,** **then** **white** **,**
数字 五 炮塔 鞭打 后退 和 一个 热 射线 那 发光 樱桃 - 红色的 , 然后 白色的 ,

五号炮塔反击，发射出一道先是樱桃红色，然后变成白色的热射线。

[ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['fɔːwəd] ['tʌrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - .
on **the** **upper** **forward** **turret** **of** **the** **pursuing** **ship** **of** **Ru'ukon** **.**
在 这 上 向前 炮塔 的 这 追求 船 的 - .

在鲁康追击舰的上部前炮塔上。

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] [tɔː'piːdəʊz] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃɪp]
A **cluster** **of** **atomic** **torpedoes** **darted** **from** **the** **far** **side** **of** **the** **Alarian** **ship**
一个 簇 的 原子 鱼雷 飞镖 从 这 远的 边 的 这 - 船
[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['kruːzə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [zɪg] - [zæg]
and **headed** **for** **the** **Ru'ukonian** **cruiser** **in** **an** **intricate** **series** **of** **zig** **-** **zag**
和 标题 为了 这 - 巡洋舰 在 一个 错综复杂 系列 的 之字形 - 之字形
[məˈnuːvəz] ,
maneuvers **,**
机动 ,

一簇原子鱼雷从阿拉里安战舰的远端射出，以一系列复杂的之字形机动向鲁科尼亚巡洋舰飞去。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [hɑːf] [weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [biːm] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ]
only **to** **be** **caught** **half** **way** **by** **a** **force** **beam** **and** **exploded** **in** **a** **blinding**
仅有的 到 是 捕捉 一半 方式 经过 一个 力量 光束 和 爆炸了 在 一个 失明
[flæʃ] .
flash **.**
闪光 .

结果半路被一道能量光束击中，在一道耀眼的闪光中爆炸。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪŋg(ə)l][tɔː'piːdəʊ] , ['swɪŋɪŋ] [waɪd] [θruː] [speɪs] [ɪn][æn; ən][ɑːk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
Another **single** **torpedo** **,** **swinging** **wide** **through** **space** **in** **an** **arc** **hundreds** **of**
其他 单身的 鱼雷 , 摇摆 宽的 通过 空间 在 一个 弧 数百 的
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [lɒŋ] ,
thousands **of** **miles** **long** **,**
数千 的 英里 长的 ,

另一枚鱼雷，在太空中划出一道长达数十万英里的弧线，

[keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [ʃɪp] .
came **up** **from** **behind** **the** **pursuing** **ship** **.**
来了 向上 从 在后面 这 追求 船 .

从追击舰的后方驶来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [bləʊ] ,
For **a** **moment** **it** **seemed** **that** **it** **might** **strike** **a** **vital** **blow** **,**
为了 一个 片刻 它 似乎 那 它 可能 罢工 一个 必不可少的 吹 ,

那一刻，它似乎有可能给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['pɒsəb(ə)l]
but **the** **Ru'ukonian** **detection** **apparatus** **went** **into** **action** **at** **the** **last** **possible**
但 这 - 检测 设备 去 进入 行动 在 这 最后的 可能的
['məʊmənt] ,
moment **,**
片刻 ,

但鲁科尼亚人的探测装置在最后一刻启动了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [biːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]
and **the** **single** **torpedo** **was** **caught** **by** **a** **force** **beam** **when** **it** **was** **but**
和 这 单身的 鱼雷 曾是 捕捉 经过 一个 力量 光束 什么时候 它 曾是 但
[ə; eɪ][skænt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ɪts] ['tɑːgɪt] .
a **scant** **hundred** **miles** **from** **its** **target** **.**
一个 稀少 百 英里 从 它是 目标 .

那枚鱼雷在距离目标仅一百英里时被一道力场光束捕获。

[ə'gen] [ðə; ði] [peɪl] [biːm] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɪp] ['stægəd] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [tuː]
Again **the** **pale** **beam** **struck** **,** **and** **the** **Alarian** **ship** **staggered** **as** **the** **Number** **Two**
再次 这 苍白 光束 击 , 和 这 - 船 交错 作为 这 数字 二
[pɔːt] ['endʒɪnz] [ɪk'spləʊdɪd] .
port **engines** **exploded** **.**
港口 发动机 爆炸了 .

那道苍白的光束再次袭来，阿拉里安战舰踉跄了一下，二号左舷引擎爆炸了。

[ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,
In **the** **control** **room** **,**
在 这 控制 房间 ,

在控制室里，

[ə; eɪ][skwɪd] - [laɪk] [ʃeɪp] [tʃəːn] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʒn] [skriːn] [weə(r)]
a **squid** **-** **like** **shape** **churned** **through** **the** **clear** **water** **to** **the** **vision** **screen** **where**
一个 乌贼 - 喜欢 形状 搅打 通过 这 清除 水 到 这 想象 屏幕 在哪里
- ,
Ekrado **,**
- ,

一个类似鱿鱼的物体在清澈的水中翻腾，出现在埃克拉多的视野屏幕上。

[ðə; ði] [ʃɪps] [kə'mɑːndə(r)] , ['fləʊtɪd] .
the **ship's** **commander** **,** **floated** **.**
这 船的 指挥官 , 漂浮 .

船长漂浮了起来。

" [jes] , - , " [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['ɜːdʒənt] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Yes** **,** **Ronaro** **,** **"** **his** **thought** **was** **sharp** **and** **urgent** **,** **"** **what** **is** **it** **?** **"**
" 是的 , - , " 他的 想法 曾是 锋利的 和 紧迫的 , " 什么 是 它 ? "

"是的，罗纳罗，"他思路清晰而急切，"什么事？"

" ['nʌmbə(r)] [tuː] [pɔːt] ['endʒɪn] [aʊt] , " ['telipæθ] [hɪz; ɪz] ['depjuti] .
" **Number** **Two** **port** **engine** **out** **,** **"** **telepathed** **his** **deputy** **.**
" 数字 二 港口 引擎 出去 , " 心灵感应 他的 副 .

"二号左舷发动机故障，"他的副手用意念说道。

" ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['tʌrət] [aʊt] . "
" **Number** **One** **turret** **out** **.** **"**
" 数字 一 炮塔 出去 . "

"一号炮塔撤离。"

" [ðæt] [ɪz][bæd] .
" **That** **is** **bad** **.**
" 那 是 坏的 .

"那很糟糕。"

[prɪ'peə(r)]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['laɪfbəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .
Prepare **our** **personal** **lifeboat** **for** **immediate** **use** **.**
准备 我们的 个人的 救生艇 为了 即时 使用 .

准备好我们的个人救生艇，以备立即使用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'bændən] [ʃɪp] . "
It **may** **become** **necessary** **to** **abandon** **ship** **.** **"**
它 可能 变得 必要的 到 放弃 船 . "

或许不得不弃船。

" [raɪt] [ə'weɪ] , " [ək'nɒlɪdʒd] - .
" **Right** **away** **,** **"** **acknowledged** **Ronaro** **.**
" 正确的 离开 , " 已确认 - .

"马上就办，"罗纳罗承认道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

But	even	as	he	turned	to	carry	out	the	order	,
但	甚至	作为	他	转向	到	携带	出去	这	命令	,

但即便他转身去执行命令，

- [kɔːt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Ekrado	caught	the	indication	of	a	half	-	formed	question	in	his	mind	.
-	捕捉	这	指示	的	一个	一半	-	形成	问题	在	他的	头脑	.

埃克拉多察觉到他心中有一个尚未成形的问题。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [daut] , - , " [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] .

"	You	have	doubts	,	Ronaro	,	"	he	challenged	.
"	你	有	疑虑	,	-	,	"	他	挑战	.

“你心存疑虑吗，罗纳罗？”他挑衅道。

" [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	Out	with	them	.	"
"	出去	和	他们	.	"

“把他们赶出去。”

" [ɪf] [wiː; wi][ə'bændən] [ʃɪp] [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] ? "

"	If	we	abandon	ship	now	,	how	can	we	carry	our	message	?	"
"	如果	我们	放弃	船	现在	,	如何	能	我们	携带	我们的	信息	?	"

“如果我们现在弃船，如何才能传递我们的信息？”

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ; [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] ['nevə(r)] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪstənt] ['eɪlə(r)] .

"	We	have	no	choice	;	this	ship	will	never	carry	us	to	distant	Alar	.
"	我们	有	不	选择	;	这	船	将要	绝不	携带	我们	到	遥远	阿拉尔	.

“我们别无选择；这艘船永远无法带我们到达遥远的阿拉尔。”

['aʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [rekt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .

Our	communication	apparatus	is	wrecked	beyond	repair	.
我们的	沟通	设备	是	损毁	超过	维修	.

我们的通讯设备已经彻底损坏，无法修复。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntækt][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn][ænd; ənd]

We	must	contact	a	civilized	race	on	one	of	the	planets	of	this	sun	and
我们	必须	接触	一个	文明	种族	在	一	的	这	行星	的	这	太阳	和

[wɪn][ðeə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)]['eɪlə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][get]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] . "

win	their	cooperation	—	or	Alar	will	never	get	our	message	.	"
赢	他们的	合作	—	或者	阿拉尔	将要	绝不	得到	我们的	信息	.	"

我们必须联系这颗太阳系中某个行星上的文明种族，赢得他们的合作——否则阿拉尔永远无法收到我们的信息。

" ['nevə(r)][get]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] ! " ['ekəud] - , [ʃɒkt] .

"	Never	get	our	message	!	"	echoed	Ronaro	,	shocked	.
"	绝不	得到	我们的	信息	!	"	回声	-	,	震惊	.

“你们根本收不到我们的信息！”罗纳罗震惊地附和道。

" [doʊnt] [fləʊt] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

"	Don't	float	there	thinking	of	failure	.
"	不	漂浮	那里	思维	的	失败	.

不要沉溺于失败的念头中。

[wiː; wi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [sək'siːd] .

We	must	and	will	succeed	.
我们	必须	和	将要	成功	.

我们必须也必将成功。

[naʊ] , [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] .

Now	,	off	to	the	lifeboat	.
现在	,	离开	到	这	救生艇	.

现在，去救生艇。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɒdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['plænətri] ['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

I'm	going	to	try	to	dodge	behind	a	planetary	body	of	this	system	.
我是	去	到	尝试	到	躲闪	在后面	一个	行星	身体	的	这	系统	.

我打算躲到这个星系中的某个行星后面。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	The	Captain	gave	the	orders	for	a	change	of	course	,
"	这	队长	给予	这	订单	为了	一个	改变	的	课程	,

船长下令改变航向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [ʃɪp] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ɪts][baʊ; bəʊ][ɪn]

and	the	speeding	ship	turned	on	a	long	arc	as	it	swung	its	bow	in
和	这	超速	船	转向	在	一个	长的	弧	作为	它	摇摆	它是	弓	在

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] .

towards	the	center	of	the	planetary	system	.
向	这	中心	的	这	行星	系统	.

高速航行的飞船划出一道长长的弧线，船头转向行星系统的中心。

[ðə; ði][mə'nuːvə(r)] [geɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['respaɪt] ,

The	maneuver	gained	them	a	brief	respite	,
这	演习	获得	他们	一个	简短的	喘息	,

这一策略为他们赢得了短暂的喘息之机。

[æz; əz][ðə; ði] - [swept] [ɒn][pɑːst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['paɪlət][kʊd; kəd][ri'ækt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

as	the	Ru'ukonian	swept	on	past	before	the	pilot	could	react	to	the	change
作为	这	-	扫荡	在	过去的	前	这	飞行员	可以	反应	到	这	改变

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of	course	.
的	课程	.

鲁科尼亚号在飞行员来不及对航向改变做出反应之前就呼啸而过。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kruːzə(r)] [suːn] [təʊld] , [haʊ'evə(r)] ,

The	superior	speed	of	the	other	cruiser	soon	told	,	however	,
这	优越的	速度	的	这	其他	巡洋舰	很快	讲述	,	然而	,

然而，另一艘巡洋舰的速度优势很快就显现出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɪp] [rɔkt] [ə'gen] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [biːm] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Alarian	ship	rocked	again	as	another	beam	struck	it	.
和	这	-	船	摇滚	再次	作为	其他	光束	击	它	.

又一道光束击中了阿拉里安战舰，战舰再次摇晃起来。

[æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [sə'bɔːdɪnət] [swæm][ʌp] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪv]['tentək(ə)lz] ['fræntɪkli] .

An	excited	subordinate	swam	up	,	waving	his	five	tentacles	frantically	.
一个	兴奋的	下属	游泳	向上	,	挥手	他的	五	触手	疯狂地	.

一只兴奋的下属游了过来，疯狂地挥舞着它的五条触手。

" ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['telipæθ] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['pjʊrɪfaɪɪŋ][plɑːnt][hæz; həz] [biːn] [hɪt] .

"	Captain	,	"	he	telepathed	,	"	the	water	-	purifying	plant	has	been	hit	.
"	队长	,	"	他	心灵感应	,	"	这	水	-	净化	植物	有	到过	打	.

“船长，”他用意念说道，“净水厂遭到袭击了。”

[ə; eɪ] [biːm] [went] [raɪt] [θruː] [weə(r)] ['nʌmbə(r)] [faɪv] ['tʌrət] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

A	beam	went	right	through	where	Number	Five	turret	used	to	be	.
一个	光束	去	正确的	通过	在哪里	数字	五	炮塔	用过的	到	是	.

一道光束直接穿过了五号炮塔原址。

[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [plɑːnt][wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [wen] ['nʌmbə(r)] [tuː] ['endʒɪn][ɪk'spləʊdɪd] . "

The	auxiliary	plant	was	knocked	out	when	Number	Two	engine	exploded	.	"
这	辅助的	植物	曾是	敲门	出去	什么时候	数字	二	引擎	爆炸了	.	"

二号发动机爆炸时，辅助设备也瘫痪了。

" [wiːl; wil][ə'bændən] [ʃɪp] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	We'll	abandon	ship	,	"	decided	the	Captain	.
"	出色地	放弃	船	,	"	决定	这	队长	.

“我们弃船逃生，”船长决定道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfbəʊts] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['plænɪts] .

"	Some	of	the	lifeboats	should	reach	planets	.
"	一些	的	这	救生艇	应该	抵达	行星	.

“有些救生艇应该能到达行星。”

[set][ðə; ði][kən'trəʊlz][tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

Set	the	controls	to	plunge	the	ship	into	the	sun	of	this	system	.
放	这	控制	到	暴跌	这	船	进入	这	太阳	的	这	系统	.

设置控制装置，让飞船冲向这个星系的恒星。

" [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

"	The	junior	officer	made	the	necessary	adjustments	to	the	controls	.
"	这	初级	官	制成	这	必要的	调整	到	这	控制	.

“初级军官对控制装置进行了必要的调整。”

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][wʌn]['tentək(ə)l][hiː; hi][set][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'lɑːm]['brɔːdkɑːstə(r)]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]

With	a	flick	of	one	tentacle	he	set	the	automatic	alarm	broadcaster	into	action
和	一个	轻弹	的	一	触手	他	放	这	自动的	警报	广播员	进入	行动

[ænd; ənd][swæm]['heɪstɪli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .

and	swam	hastily	after	his	Captain	.
和	游泳	草草	后	他的	队长	.

他用触手轻轻一挥，便启动了自动警报器，然后迅速游向他的船长。

[ðə; ði][mə'tælɪk] [kə'mɑːnd] , " [ə'bændən] [ʃɪp] !

The	metallic	command	,	"	Abandon	Ship	!
这	金属	命令	,	"	放弃	船	!

金属般的命令：“弃船！”

[ə'bændən] [ʃɪp] !

Abandon	Ship	!
放弃	船	!

弃船！

" [ræŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['stɑːtɪd] ['fʌŋkʃənɪŋ] .

"	rang	through	his	mind	as	the	device	started	functioning	.
"	响铃	通过	他的	头脑	作为	这	设备	开始	功能	.

“随着设备开始运转，这句话在他脑海中回荡。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪfbəʊt] .

The	Captain	was	already	at	the	controls	of	the	lifeboat	.
这	队长	曾是	已经	在	这	控制	的	这	救生艇	.

船长当时已经操控着救生艇了。

- [dʌv] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Ronaro	dove	after	him	.
-	鸽子	后	他	.

罗纳罗随即跳入水中追赶他。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['laɪfbəʊt][hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] ['ɪntuː] [speɪs] ,

A	moment	later	the	lifeboat	had	slipped	through	the	lock	into	space	,
一个	片刻	之后	这	救生艇	有	滑倒了	通过	这	锁	进入	空间	,

片刻之后，救生艇便穿过船闸进入了太空。

[dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['dʒaɪənt][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

darting	away	from	the	wounded	giant	at	full	speed	.
飞镖	离开	从	这	受伤	巨大的	在	满的	速度	.

全速逃离受伤的巨人。

" ['sevrəl] [smɔ:l] ['plænɪts] [held] [baɪ] [ðɪs] [stɑ:(r)] , ['kæptɪn] , " [rɪ'pɔ:tɪd] - .
" **Several small planets held by this star , Captain , " reported Ronaro .**
" 一些 小的 行星 握住 经过 这 星星 , 队长 , " 据报道 - .

"舰长，这颗恒星周围有几颗小行星，"罗纳罗报告说。

" [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] , " ['telipæθ] - .
" **I see them , " telepathed Ekrado .**
" 我 看 他们 , " 心灵感应 - .

"我看到他们了，"埃克拉多用心灵感应说道。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [lʊk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['laɪfbəʊts]
" **You keep a watch on the enemy and look to see if any other lifeboats**
" 你 保持 一个 手表 在 这 敌人 和 看 到 看 如果 任何 其他 救生艇
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

"你要密切关注敌人，看看是否还有其他救生艇逃脱。"

[aɪl] [stɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['laɪkli] ['plænɪt] .
I'll steer for the most likely planet .
患病的 转向 为了 这 最多 可能 行星 .

我会驶向最有可能的星球。

" [æz; əz] - [wɒtʃt] [θru:] [ðə; ðɪ][rɪə(r)] - [vju:] ['vɪʒn] [skri:n] ,
" **As Ronaro watched through the rear - view vision screen ,**
" 作为 - 观看 通过 这 后部 - 看法 想象 屏幕 ,

"罗纳罗透过后视镜屏幕看着这一切，"

[fɜ:st][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [hʌlk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd]
first one and then another darted away from the Alarian hulk until he could
第一的 一 和 然后 其他 飞镖 离开 从 这 - 绿巨人 直到 他 可以
[kaʊnt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][faɪv] .
count a total of five .
数数 一个 全部的 的 五 .

第一个，然后又一个，从阿拉里安巨兽身边窜开，直到他数到总共有五个。

" ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] [ɪn'strʌkʃənz] ? " [ɑ:skt] - ['mentəli] .
" **Rendezvous instructions ? " asked Ronaro mentally .**
" 会合 指示 ? " 问 - 精神上 .

"会合地点指示？"罗纳罗在心里问道。

" [θɜ:d] ['plænɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] , " ['ɔ:dəd] - .
" **Third planet from the sun , " ordered Ekrado .**
" 第三 行星 从 这 太阳 , " 订购 - .

"太阳系第三颗行星，"埃克拉多命令道。

" [wɪr] [ɪn] [lʌk] , - , [ðə; ðɪ]['plænɪt][ɪz]['məʊstli]['wɔ:tə(r)] — ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [swɪm]
" **We're in luck , Ronaro , the planet is mostly water — plenty of room to swim**
" 是 在 运气 , - , 这 行星 是 大多 水 — 很多 的 房间 到 游泳
[ə'raʊnd] [ɪn] .
around in .
大约 在 .

"我们很幸运，罗纳罗，地球大部分是水——有足够的空间可以四处游动。"

[aɪl] [pɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n]['eərɪəz][tu:; tə][lænd][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [boʊts] [baɪ]
I'll pick one of the ocean areas to land in and inform the other boats by
患病的 挑选 一 的 这 海洋 区域 到 土地 在 和 通知 这 其他 船 经过
['bi:kən] ['sɪgnlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] .
beacon signals of our exact location .
信标 信号 的 我们的 精确的 地点 .

我将选择其中一个海域登陆，并通过信标信号告知其他船只我们的确切位置。

" ['i:v(ə)n][æz; əz] - [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['æmplɪfaɪə(r)][tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]

"	Even	as	Ronaro	adjusted	the	communication	amplifier	to	direct	his	mental
"	甚至	作为	-	调整	这	沟通	放大器	到	直接的	他的	精神的

[kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['skætəd] ['laɪfbəʊts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

command	to	the	scattered	lifeboats	behind	them	,
命令	到	这	疏散	救生艇	在后面	他们	,

"即便罗纳罗调整了通讯放大器，将他的意念指令传递给身后分散的救生艇，

[ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ɒmɪnəs] ['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .

a	more	ominous	picture	appeared	on	the	screen	.
一个	更多的	不祥的	图片	出现	在	这	屏幕	.

屏幕上出现了一幅更加不祥的画面。

[ðə; ði] [braɪt] [red] ['heɪləʊ] [ðæt] [wɔ:nd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'tɒmɪk] [tɔ:'pi:dəʊz] ['blɒsəmd] [fɔ:θ] [ɒn]

The	bright	red	halo	that	warned	of	approaching	atomic	torpedoes	blossomed	forth	on
这	明亮的	红色的	光环	那	警告	的	接近	原子	鱼雷	盛开	前进	在

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['kru:zə(r)] .

the	image	of	the	enemy	cruiser	.
这	图像	的	这	敌人	巡洋舰	.

敌方巡洋舰的影像上绽放出明亮的红色光环，那是原子鱼雷逼近的警示。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['heɪləʊ]['grædʒuəli] [brəʊk] ['ɪntu:][smɔ:lə(r)] [red] ['sɜ:klz] [æz; əz][ðə; ði]['klʌstə(r)] [spred] [ə'pɑ:t]

The	single	halo	gradually	broke	into	smaller	red	circles	as	the	cluster	spread	apart
这	单身的	光环	逐步地	打破	进入	较小的	红色的	界	作为	这	簇	传播	除

[ɪn] [speɪs] .

in	space	.
在	空间	.

随着星系团在空间中扩散，单个光晕逐渐分裂成更小的红色圆圈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nekst] .

They	were	next	.
他们	是	下一个	.

接下来轮到他们了。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][ə'tɒmɪk] [tɔ:'pi:dəʊz] ?

Could	they	evade	the	atomic	torpedoes	?
可以	他们	逃避	这	原子	鱼雷	?

他们能躲过原子鱼雷吗?

" [speɪs] [tɔ:'pi:dəʊz] ['kʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] ['tɜ:sli] .

"	Space	torpedoes	coming	,	"	he	reported	tersely	.
"	空间	鱼雷	未来	,	"	他	据报道	简洁地	.

"太空鱼雷来了，"他简短地报告道。

" [sɪks] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Six	,	of	course	,	"	replied	the	Captain	.
"	六	,	的	课程	,	"	回复	这	队长	.

"当然是六个，"船长回答道。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

"正确的。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] [saɪz]['klʌstə(r)] .

"	It	was	the	standard	size	cluster	.
"	它	曾是	这	标准	尺寸	簇	.

"这是标准尺寸的集群。"

" [haʊ] ['meni] ['laɪfbəʊts] [bɪ'saɪdz] [ɑ:'selvz] ? "

"	How	many	lifeboats	besides	ourselves	?	"
"	如何	许多	救生艇	除了	我们自己	?	"

除了我们之外，还有多少艘救生艇?

" [faɪv] . "
" **Five** . "
" 五 . "

“五。”

" [ðen] [wɪr] [ðə; ði][sɪksθ] . "
" **Then** **we're** **the** **sixth** . "
" 然后 是 这 第六 . "

“那我们就是第六个了。”

" [raɪt] . "
" **Right** . "
" 正确的 . "

“正确的。”

" ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['draɪvɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kru:zə(r)][ɪt'self] ? "
" **Any** **of** **them** **driving** **toward** **the** **cruiser** **itself** **?** "
" 任何 的 他们 驾驶 朝向 这 巡洋舰 本身 ? "

“他们当中有人朝着警车的方向开过去吗？”

" [nəʊ] , [ðeə(r)] ['gaɪdɪŋ] ['mekənɪzəmz] [mʌst; məst][bi:; bi][set][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] - [saɪzd][krɑ:ft] .
" **No** **,** **their** **guiding** **mechanisms** **must** **be** **set** **for** **small** **-** **sized** **craft** **.**
" 不 , 他们的 指导 机制 必须 是 放 为了 小的 - 尺寸 工艺 .

不，它们的导向装置必须为小型船只设计。

[ðel] [træk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [daʊn] . "
They'll **track** **every** **one** **of** **us** **down** **.** "
他们会 追踪 每一个 一 的 我们 向下 . "

他们会把我们每个人都揪出来。

" [ə; eɪ][tɔ:'pi:dəʊ][ɪz] ['hedɪŋ] [də'rektli][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [naʊ] , " [rɪ'pɔ:tɪd] - .
" **A** **torpedo** **is** **heading** **directly** **for** **us** **now** **,** " **reported** **Ronaro** **.**
" 一个 鱼雷 是 标题 直接地 为了 我们 现在 , " 据报道 - .

“一枚鱼雷正朝我们飞来，”罗纳罗报告说。

" [æt; ət] [li:st] [wʌn] [bəʊt] [mʌst; məst][get] [θru:] [tu:; tə] ['kæri] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] , " ['steɪtɪd] -
" **At** **least** **one** **boat** **must** **get** **through** **to** **carry** **our** **message** **,** " **stated** **Ekrado** -
['flætli] .
flatly **.**
断然 .

“至少要有一艘船能够通过，把我们的信息传递出去，”埃克拉多直截了当地说道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] — [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ? "
" **What** **do** **you** **propose** **—** **a** **sacrifice** **?** "
" 什么 做 你 提出 — 一个 牺牲 ? "

“你的提议是什么——牺牲吗？”

" [set][ðə; ði] [hi:t] [reɪ] [prə'dʒektə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [fæn] [bi:m] [ænd; ənd][slaɪs][ðə; ði] ['nɪərɪst]
" **Set** **the** **heat** **ray** **projector** **for** **a** **narrow** **fan** **beam** **and** **slice** **the** **nearest**
['laɪfbəʊt]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] ,
lifeboat **into** **two** **parts** **,**
救生艇 进入 二 部分 ,

“将热射线投射器设置为窄扇形光束，把最近的救生艇切成两半，

" ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **ordered** **the** **Captain** **.**
" 订购 这 队长 .

“船长命令道。”

- ['tentək(ə)lz] ['feəli] [bɔɪld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'dʒʌstmənts] .

Ronaro's	**tentacles**	**fairly**	**boiled**	**the**	**water**	**as**	**he**	**made**	**the**	**necessary**	**adjustments**	**.**
-	触手	相当	煮沸	这	水	作为	他	制成	这	必要的	调整	.

罗纳罗的触手搅动着水，使他能够做出必要的调整。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

A	**thousand**	**miles**	**behind**	**them**	**,**
一个	千	英里	在后面	他们	,

在他们身后一千英里处，

[ðə; ði][kləusɪst] ['laɪfbəʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['strɪkən] ['ves(ə)l] [gləu] ['bri:fli] [ə'raʊnd] [ɪts][ɪ'kweɪtə(r)]

the	**closest**	**lifeboat**	**from**	**their**	**stricken**	**vessel**	**glowed**	**briefly**	**around**	**its**	**equator**
这	最接近	救生艇	从	他们的	受打击的	血管	发光	简要地	大约	它是	赤道

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:t]['ɪntu:] [tu:] [hɑ:vz] [ðæt] ['grædʒuəli] [spred] [ə'pɑ:t] .

and	**fell**	**apart**	**into**	**two**	**halves**	**that**	**gradually**	**spread**	**apart**	**.**
和	跌倒	除	进入	二	一半	那	逐步地	传播	除	.

离他们遇险船只最近的救生艇在其赤道附近短暂地发出光芒，然后解体成两半，并逐渐向外扩散。

" [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] - [wɔ:(r)] ,

"	**Two**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**the**	**Second**	**Gruon**	**War**	**,**
"	二	百	年	前	,	在	这	第二	-	战争	,

“两百年前，在第二次格鲁昂战争中，

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] [best] [frend] [daɪ][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , " ['greɪtɪd] - .

I	**saw**	**my**	**best**	**friend**	**die**	**in**	**just**	**such**	**a**	**sacrifice**	**,**	**"**	**grated**	**Ekrado**	**.**
我	锯	我的	最好的	朋友	死	在	只是	这样的	一个	牺牲	,	"	磨碎的	-	.

“我亲眼目睹我最好的朋友为了这样的牺牲而死，”埃克拉多愤愤不平地说。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ænd; ənd][aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

"	**I**	**did**	**not**	**like**	**it**	**then**	**and**	**I**	**do**	**not**	**like**	**it**	**now**	**.**
"	我	做过	不是	喜欢	它	然后	和	我	做	不是	喜欢	它	现在	.

“我以前不喜欢，现在也不喜欢。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['i:zi] ['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] .

It	**was**	**not**	**an**	**easy**	**order**	**to**	**give**	**.**
它	曾是	不是	一个	简单的	命令	到	给	.

下达这个命令并不容易。

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] , - [wɒtʃt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [skri:n] ['æŋkʃəsli] .

"	**Without**	**replying**	**,**	**Ronaro**	**watched**	**the**	**vision**	**screen**	**anxiously**	**.**
"	没有	回复	,	-	观看	这	想象	屏幕	焦虑地	.

罗纳罗没有回答，而是焦急地盯着屏幕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [braɪt] [red] ['heɪləʊ] [ðæt] [wɔ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:'pi:dəʊ] ['spi:dɪŋ]

His	**eyes**	**were**	**on**	**the**	**bright**	**red**	**halo**	**that**	**warned**	**of**	**a**	**torpedo**	**speeding**
他的	眼睛	是	在	这	明亮的	红色的	光环	那	警告	的	一个	鱼雷	超速

[tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [əʊn] ['laɪfbəʊt] .

toward	**their**	**own**	**lifeboat**	**.**
朝向	他们的	自己的	救生艇	.

他的目光落在了那鲜红的光环上，那是鱼雷正高速冲向他们救生艇的警示信号。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] , ['seprət] ['met(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [speɪs] [naʊ] ,

There	**was**	**an**	**additional**	**,**	**separate**	**metal**	**object**	**in**	**space**	**now**	**,**
那里	曾是	一个	额外的	,	分离	金属	目的	在	空间	现在	,

现在太空中出现了一个额外的、独立的金属物体。

[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪksθ][tɔ:'pi:dəʊ] [mait] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn]

toward	**which**	**the**	**sixth**	**torpedo**	**might**	**automatically**	**be**	**guided**	**by**	**the**	**mechanism**	**in**
朝向	哪个	这	第六	鱼雷	可能	自动地	是	引导	经过	这	机制	在

[ɪts] [nəʊz] .

its	**nose**	**.**
它是	鼻子	.

第六枚鱼雷可能会通过其头部的机械装置自动引导其飞向目标。

['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪʒn] [skri:n] [æz; əz] [wʌn] ['laɪfbəʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]

Blinding	**flashes**	**lit**	**up**	**the**	**vision**	**screen**	**as**	**one**	**lifeboat**	**after**	**another**	**was**
失明	闪光灯	点燃	向上	这	想象	屏幕	作为	一	救生艇	后	其他	曾是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

刺眼的闪光照亮了视觉屏幕，一艘接一艘的救生艇被摧毁。

[naʊ] ['əʊnli] [tu:] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] , [wʌn] ['hedɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] ,

Now	**only**	**two**	**torpedoes**	**were**	**left**	**,**	**one**	**heading**	**toward**	**them**	**,**
现在	仅有的	二	鱼雷	是	左边	,	一	标题	朝向	他们	,

现在只剩下两枚鱼雷，其中一枚正朝他们飞来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [splɪt] [ɪn] [hɑ:f] .

and	**the**	**other**	**toward**	**the**	**lifeboat**	**that**	**had**	**been**	**split**	**in**	**half**	**.**
和	这	其他	朝向	这	救生艇	那	有	到过	分裂	在	一半	.

另一边则朝着断成两截的救生艇走去。

[æt; ət] [lɑ:st] ,

At	**last**	**,**
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] ['di:vieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [kɔ:s] [æz; əz] [ɪts] ['gaɪdɪŋ] ['mekənɪzəm]

the	**torpedo**	**bearing**	**on**	**them**	**deviated**	**from**	**its**	**course**	**as**	**its**	**guiding**	**mechanism**
这	鱼雷	轴承	在	他们	偏离	从	它是	课程	作为	它是	指导	机制

[senst] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] ['met(ə)l] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] .

sensed	**the**	**nearer**	**metal**	**bulk**	**of**	**the**	**nearer**	**half**	**of**	**the**	**lifeboat**	**.**
感觉到的	这	更近	金属	大部分	的	这	更近	一半	的	这	救生艇	.

鱼雷的导向机构感应到救生艇近侧金属部分的靠近，导致鱼雷偏离了航线。

[ðə; ði] [tu:] ['flæʃɪz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [wʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [tɔ:'pi:dəʊz] ['blɑ:stɪd] [bəuθ] [hɑ:vz] [ɒv; əv]

The	**two**	**flashes**	**appeared**	**as**	**one**	**as**	**the**	**two**	**torpedoes**	**blasted**	**both**	**halves**	**of**
这	二	闪光灯	出现	作为	一	作为	这	二	鱼雷	炸毁	两个都	一半	的

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] .

the	**sacrifice**	**into**	**nothingness**	**.**
这	牺牲	进入	虚无	.

两道闪光同时出现，两枚鱼雷将祭品的两半炸成了虚无。

" [ɔ:l] [sɪks] [ɪk'spləʊdɪd] , " [rɪ'pɔ:tɪd] - .

"	**All**	**six**	**exploded**	**,**	**"**	**reported**	**Ronaro**	**.**
"	全部	六	爆炸了	,	"	据报道	-	.

罗纳罗报道说："六个人全部爆炸了。"

" [ðə; ði] ['enəmi] ['kru:zə(r)] [ɪz] ['vɪərɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [beɪs] .

"	**The**	**enemy**	**cruiser**	**is**	**veering**	**off**	**to**	**return**	**to**	**base**	**.**
"	这	敌人	巡洋舰	是	转向	离开	到	返回	到	根据	.

敌方巡洋舰正在转向返回基地。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] !

We	**are**	**safe**	**!**
我们	是	安全的	!

我们安全了！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [sped] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['skri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] ['ʌpə(r)] [eə(r)]

"	**The**	**little**	**boat**	**sped**	**on**	**until**	**finally**	**it**	**was**	**screaming**	**through**	**the**	**thin**	**upper**	**air**
"	这	小的	船	加速	在	直到	最后	它	曾是	尖叫	通过	这	薄的	上	空气

[ɒv; əv] [ɜ:θ] .

of	**Earth**	**.**
的	地球	.

"小船飞速前进，最终在地球稀薄的上层空气中发出尖啸声。"

- ['ʃɑ:pli] [dɪ'kri:st] [ðeə(r)] [spi:d] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['əʊvə(r)] - ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] ,

Ekrado	sharply	decreased	their	speed	to	prevent	over	-	heating	the	hull	,
-	尖锐地	减少	他们的	速度	到	防止	超过	-	加热	这	船体	,

为了防止船体过热，埃克拉多号大幅降低了航速。

['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪfbəʊt] .

having	no	desire	to	be	cooked	alive	in	the	water	of	his	own	lifeboat	.
拥有	不	欲望	到	是	煮熟	活	在	这	水	的	他的	自己的	救生艇	.

他不想在自己的救生艇里被活活煮死。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði][vɑ:st][ɪk'spæns][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

Below	them	,	covering	the	horizon	,	was	the	vast	expanse	of	the	Atlantic	.
以下	他们	,	覆盖	这	地平线	,	曾是	这	广阔的	广阔	的	这	大西洋	.

在他们下方，地平线尽头是浩瀚无垠的大西洋。

[ðə; ði] [tu:] - [wɜ:(r); wə(r)]['dʒɔɪəs][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plænɪt] .

The	two	Alarians	were	joyous	at	the	sight	of	such	a	planet	.
这	二	-	是	欢乐	在	这	视线	的	这样的	一个	行星	.

看到这样一颗星球，两位阿拉里安人欣喜若狂。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][draɪd] - [ʌp] [wɜ:ld] ,

Here	was	no	dried	-	up	world	,
这里	曾是	不	干燥	-	向上	世界	,

这里并非一片干涸的世界，

[sʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [weə(r)] [əʊld][eɪdʒ][ɔ:(r)][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [sʌn]

such	as	some	they	had	seen	where	old	age	or	the	heat	of	a	nearby	sun
这样的	作为	一些	他们	有	已见	在哪里	老的	年龄	或者	这	热	的	一个	附近	太阳

[hæd; həd][draɪd] [ʌp][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔ:təz] .

had	dried	up	the	life	-	giving	waters	.
有	干燥	向上	这	生活	-	给予	水	.

例如，他们曾见过一些地方，由于年老或附近太阳的炙烤，生命之水干涸了。

- [sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑ:ft] [streɪt] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [blu:] [ɪk'spæns] [bɪ'ləʊ] .

Ekrado	sent	the	little	craft	straight	down	toward	the	blue	expanse	below	.
-	发送	这	小的	工艺	直的	向下	朝向	这	蓝色的	广阔	以下	.

埃克拉多将小飞船径直送向下方蔚蓝的天空。

['wɔ:tə(r)] [ʃɒt] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ]['gi:zə(r)][æz; əz][ðə; ði]['eɪlɪən]['laɪfbəʊt] [plʌndʒd] ['ɪntu:]

Water	shot	high	into	the	air	like	a	geyser	as	the	alien	lifeboat	plunged	into
水	射击	高的	进入	这	空气	喜欢	一个	喷泉	作为	这	外星人	救生艇	暴跌	进入

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

当外星救生艇坠入大海时，水柱像间歇泉一样高高喷射到空中。

[di:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['sɜ:fɪs] , [ðə; ði][krɑ:ft] ['levəl] [ɒf] [ænd; ənd] [sləu] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['drɪftɪd]

Deep	under	the	water's	surface	,	the	craft	leveled	off	and	slowed	until	it	drifted
深的	在下面	这	水的	表面	,	这	工艺	平整	离开	和	减速	直到	它	漂移

['aɪdlɪ] .

idly	.
闲散地	.

在水面深处，船身趋于平稳并逐渐减速，最终缓缓漂流。

" [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['ri:dɪŋ] , " [ɔ:dəd] - .

"	Take	an	instrument	reading	,	"	ordered	Ekrado	.
"	拿	一个	乐器	阅读	,	"	订购	-	.

“读取仪器读数，”埃克拉多命令道。

" [let] [ˌju: 'es] [si:] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪdrəʊsfɪə(r)] [ðɪs] ['plænɪt][hæz; həz] .

"	Let	us	see	what	kind	of	a	hydrosphere	this	planet	has	.
"	让	我们	看	什么	种类	的	一个	水圈	这	行星	有	.

让我们来看看这个星球的水圈是什么样的。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [gʊd] [ɪˈnʌf] . "
It looks good enough . "
它 看起来 好的 足够的 . "

看起来还不错。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] , " [rɪˈpɔːtɪd] - [ˈgrɪmli] .
" It is not as good as it looks , " reported Ronaro grimly .
" 它 是 不是 作为 好的 作为 它 看起来 , " 据报道 - 阴沉地 .

“情况并不像看起来那么好，”罗纳罗语气沉重地说道。

" [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpreʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌsætɪsˈfæktəri] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkemɪk(ə)l][ˈkɒntent]
" The temperature and pressure are satisfactory , but the chemical content
" 这 温度 和 压力 是 令人满意的 , 但 这 化学 内容
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈpɔɪzənəs] .
of the water is poisonous .
的 这 水 是 有毒 .

“温度和压力都合适，但是水中的化学成分有毒。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . "
It would kill us in a few minutes . "
它 会 杀 我们 在 一个 很少 分钟 . "

几分钟之内就能要了我们的命。

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈwɔːtə(r)] - [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [plɑːnt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
" That means we must depend on our water - purifying plant as long as
" 那 方法 我们 必须 依赖 在 我们的 水 - 净化 植物 作为 长的 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈplænɪt] — [ɔː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][həʊldz][aʊt] .
we are on this planet — or as long as it holds out .
我们 是 在 这 行星 — 或者 作为 长的 作为 它 持有 出去 .

“这意味着，只要我们还在这个星球上，或者说只要这个星球还能运转，我们就必须依赖我们的净水厂。”

[ðeɪ] [ɑːrnt] [bɪlt] [tuː; tə][lɑːst][fərˈevə(r)] . "
They aren't built to last forever . "
他们 不是 建造 到 最后的 永远 . "

它们并非设计成永世长存的。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [wɜːd] [tuː; tə][ˈeɪlə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] - [fliːt] [ɪz] [əˈtækɪŋ]
" We must get word to Alar that the entire Ru'ukonian fleet is attacking
" 我们 必须 得到 单词 到 阿拉尔 那 这 全部的 - 舰队 是 攻击
[wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] ,
without warning ,
没有 警告 ,

“我们必须通知阿拉尔，整个鲁科尼亚舰队正在毫无预警地发动攻击。”

[waɪl] [ˈaʊə(r)] [fliːt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgæləksi][ˈhəʊldɪŋ] [məˈnuːvəz] .
while our fleet is at the other end of the galaxy holding maneuvers .
尽管 我们的 舰队 是 在 这 其他 结尾 的 这 星系 保持 机动 .

而我们的舰队正在银河系的另一端进行演习。

[məˈnuːvəz] !
Maneuvers !
机动 !

机动！

[ə; eɪ] [ˈjɒtɪŋ] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ˈædmərəl] - , [waɪl] [ˈeɪlə(r)][laɪz][ˈɔːlməʊst] [dɪˈfensləs] !
A yachting trip for the Lord Admiral Krukon , while Alar lies almost defenseless !
一个 游艇 旅行 为了 这 主 上将 - , 尽管 阿拉尔 谎言 几乎 毫无防备 !
"
"
"

克鲁孔海军上将正在享受游艇之旅，而阿拉尔却几乎毫无防备！

" [juː; jʊ]['steɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [tuː; tə]['kɒntækt][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ɒn][wʌn]
" You stated before that our only hope was to contact a civilized race on one
" 你 声明 前 那 我们的 仅有的 希望 曾是 到 接触 一个 文明 种族 在 一
[ɒv; əv] [ðiːz] ['plænɪts] ,
of these planets ,
的 这些 行星 ,

"你之前说过，我们唯一的希望就是与这些星球上的某个文明种族取得联系。"

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ˌɪntə'stelə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs] ? "
in hopes that they might have interstellar communication apparatus ? "
在 希望 那 他们 可能 有 星际穿越 沟通 设备 ? "

难道他们希望自己拥有星际通讯设备?

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] - , " [ɔː(r)]['eni] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ˌreɪdi'eɪʃn]
" Yes , " responded Ekrado , " or any type of equipment for broadcasting radiation
" 是的 , " 回应 - , " 或者 任何 类型 的 设备 为了 广播 辐射
.
:
.

"是的，"埃克拉多回答说，"或者任何类型的辐射广播设备。"

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .
We can rebuild it for our purpose .
我们 能 重建 它 为了 我们的 目的 .

我们可以根据我们的目的对其进行重建。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [wiː; wi] [sɜːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Have you forgotten that we served one hundred and sixty years together in the
有 你 被遗忘的 那 我们 服务 一 百 和 六十 年 一起 在 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kɔː(r)] ?
Communications Corps ?
通讯 兵团 ?

你难道忘记了我们曾在通信兵团一起服役一百六十年吗?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌriː'bɪld] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] . "
We could rebuild anything , just so they have the power . "
我们 可以 重建 任何事物 , 只是 所以 他们 有 这 力量 . "

我们可以重建一切，只要能让他们重掌权力。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] - , [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" I believe we could , " replied Ronaro , caught by his Captain's enthusiasm .
" 我 相信 我们 可以 , " 回复 - , 捕捉 经过 他的 船长的 热情 .

"我相信我们能做到，"罗纳罗回答道，被队长的热情所感染。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

"正确的!

['aʊə(r)][fɜːst] [step] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][ɒv; əv]
Our first step must be to find intelligent life on one of the planets of
我们的 第一的 步 必须 是 到 寻找 聪明的 生活 在 一 的 这 行星 的
[ðɪs] [sʌn] .
this sun .
这 太阳 .

我们的第一步必须是在这颗恒星的某个行星上找到智慧生命。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [baɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
We must start by searching the waters of this world .
我们 必须 开始 经过 搜索 这 水 的 这 世界 .

我们必须先从搜寻世界各地的水域开始。

" - [θruː] [ðə; ði] ['θrɒtl] - ['liːvə(r)] ['fɔːwəd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] ['evə(r)][mɔː(r)]
" **Ekrado threw the throttle - lever forward slightly and the ship moved ever more**
" - 扔 这 风门 - 杠杆 向前 轻微地 和 这 船 已搬 曾经 更多的
['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
rapidly through the water .
快速 通过 这 水 .

"埃克拉多稍微向前推了一下油门杆，船在水中飞速前进。

[streɪt] [ə'hed] [hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] - ['kɒnsntreɪtɪd] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn]
Straight ahead he drove it while the two Alarians concentrated every attention on
直的 前方 他 驾驶 它 尽管 这 二 - 集中 每一个 注意力 在
[ðə; ði] ['vɪʒn] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['saɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .
the vision screens in the hope of sighting intelligent life .
这 想象 屏幕 在 这 希望 的 目击 聪明的 生活 .

他径直向前开去，而两名阿拉里安人则全神贯注地盯着视觉屏幕，希望能发现智慧生命。

[laɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə'plenti] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] ,
Life they saw aplenty in the next few hours ,
生活 他们 锯 很多 在 这 下一个 很少 小时 ,

接下来的几个小时里，他们见识了丰富多彩的人生百态。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
much of it strange but the greater part of it similar to that of their
很多 的 它 奇怪的 但 这 更大的 部分 的 它 相似的 到 那 的 他们的
[əʊn] [wɜːld] .
own world .
自己的 世界 .

其中很多都很奇怪，但大部分与他们自己的世界相似。

" - , [lʊk] , " ['telipæθ] - [ɪk'saɪtɪdli] , " [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk][æn; ən] - .
" **Ronaro , look , " telepathed Ekrado excitedly , " a being like an Alarian .**
" - , 看 , " 心灵感应 - 兴奋地 , " 一个 存在 喜欢 一个 - .

"罗纳罗，看，"埃克拉多兴奋地用心灵感应说道，"一个像阿拉里安人一样的生物。"

" [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪʒn] [pleɪt] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['bɒdi] ['spraʊtɪŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['fleksəb(ə)l]
" **Across the vision plate floated a pointed body sprouting a tangle of flexible**
" 穿过 这 想象 盘子 漂浮 一个 尖 身体 发芽 一个 纠纷 的 灵活的
[ɑːmz] [æt; ət][wʌn][end] .
arms at one end .
武器 在 一 结尾 .

"视野中漂浮着一个尖尖的物体，一端长出一团柔软的触手。

[həʊp] [sɜːrdʒd] [haɪ] [ɪn][ðem; ðəm][bəuθ] .
Hope surged high in them both .
希望 激增 高的 在 他们 两个都 .

他们两人心中都燃起了希望。

" ['wʌndəf(ə)l] , " [ig'zʌlt] - , " ['prɒbəbli] [wɪv] [faʊnd] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɔːl'redi] .
" **Wonderful , " exulted Ronaro , " probably we've found intelligent life already .**
" 精彩的 , " 欣喜若狂 - , " 大概 我们已经 成立 聪明的 生活 已经 .

"太棒了！"罗纳罗兴奋地说，"我们可能已经发现了智慧生命。"

[prəʊb] [hɪz; ɪz][maɪnd] , - . "
Probe his mind , Ekrado . "
探测 他的 头脑 , - . "

探明他的内心，埃克拉多。

" [nəʊ] [rɪ'spɒns] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['pɒsəbli] [ðeɪ] [juːz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['meθəd]
" No response yet , " replied the Captain , " possibly they use some other method
" 不 回复 然而 , " 回复 这 队长 , " 可能 他们 使用 一些 其他 方法
[ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] . "
of communication . "
的 沟通 . "

"还没有回应，"船长回答说，"他们可能使用了其他通讯方式。"

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪgnlz] [ɔː(r)] ['ɔːdəbl] [saʊndz] , " [sə'dʒestid] - .
" Such as signals or audible sounds , " suggested Ronaro .
" 这样的 作为 信号 或者 可听见的 声音 , " 建议 - .

"例如信号或可听见的声音，"罗纳罗建议道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɒntækt] . "
In that case , it would be difficult to establish contact . "
在 那 案件 , 它 会 是 难的 到 建立 接触 . "

那样的话，就很难建立联系了。

" ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][trænz'mɪt]['aʊə(r)] [θɔːts] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] . "
" Very difficult to transmit our thoughts , but not so difficult to read his . "
" 非常 难的 到 发送 我们的 想法 , 但 不是 所以 难的 到 读 他的 . "

"我们很难表达自己的想法，但要读懂他的想法却并不难。"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] [nɒn] - [ˌtelɪ'pæθɪk] ['reɪsɪz] . "
" Well , it has been done before , with non - telepathic races . "
" 出色地 , 它 有 到过 完毕 前 , 和 非 - 心灵感应 种族 . "

"嗯，以前也有过类似的尝试，对象是那些没有心灵感应能力的种族。"

" [laɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪz] [ɒv; əv] - . "
" Like the giant rays of Ikraa . "
" 喜欢 这 巨大的 射线 的 - . "

"就像伊克拉的巨型射线一样。"

" [let] [ˌem 'iː] ['kɒns(ə)ntreɪt] , - .
" Let me concentrate , Ronaro .
" 让 我 集中 , - .

"让我集中注意力，罗纳罗。"

" [ðə; ði] [tuː] - ['drɪftɪd] [ɪn] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['saɪləns] ,
" The two Alarians drifted in telepathic silence ,
" 这 二 - 漂移 在 心灵感应 沉默 ,

两名阿拉里安人陷入了心灵感应般的沉默中。

- ['kləʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['efəts] [æt; ət] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
Ekrado closing his eyes and concentrating his mental efforts at reaching the
- 结束 他的 眼睛 和 集中 他的 精神的 努力 在 到达 这
['eɪliən][maɪnd] .
alien mind .
外星人 头脑 .

埃克拉多闭上双眼，集中精神，试图与外星人的思维建立联系。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][swæm] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [pɑːst] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Ronaro studied the creature as it swam unconcernedly past searching for food .
- 研究 这 生物 作为 它 游泳 毫不在意 过去的 搜索 为了 食物 .

罗纳罗观察着这只生物，它漫不经心地游过，四处觅食。

" [hʌnts] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['fæʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['saɪləntlɪ] , ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
" **Hunts** **his** **food** **in** **primitive** **fashion** **,** " **he** **reflected** **silently** **,** **careful** **not** **to** **destroy**
" 狩猎 他的 食物 在 原始 时尚 , " 他 反映 默默 , 小心 不是 到 破坏
- [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
Ekrado's **concentration** **.**
- 专注 .

"他以原始的方式狩猎食物，"他默默地想着，小心翼翼地不让埃克拉多分神。

" [ə'pærəntlɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['ʃelfɪʃ] [fɑːrmz] .
" **Apparently** **his** **people** **do** **not** **have** **shellfish** **farms** **.**
" 显然 他的 人们 做 不是 有 贝类 农场 .

"显然，他的人民没有贝类养殖场。"

[ɔː(r)] ['pɒsəblɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪmplɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
Or **possibly** **he** **is** **simply** **hunting** **for** **the** **fun** **of** **it** **or** **in** **order** **to** **be**
或者 可能 他 是 简单地 打猎 为了 这 乐趣 的 它 或者 在 命令 到 是
[ə'ləʊn] .
alone **.**
独自的 .

或许他只是为了寻求刺激或独处而狩猎。

[hiː; hi] [hæz; həz] [twaɪs] [æz; əz] ['menɪ] ['tentək(ə)lz] [æz; əz] [æn; ən] - , [bʌt; bət] [mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]
He **has** **twice** **as** **many** **tentacles** **as** **an** **Alarian** **,** **but** **mere** **physical**
他 有 两次 作为 许多 触手 作为 一个 - , 但 仅仅 身体的
['dɪfrəns] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] .
difference **proves** **nothing** **.**
不同之处 证明 没有什么 .

他的触手数量是阿拉里安人的两倍，但仅仅是外形上的差异并不能说明什么。

[hiː; hi] [ɪz] ['weərɪŋ] [nəʊ] ['hɑːnɪs] [ɔː(r)] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enɪ] [kaɪnd] , [nɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]
He **is** **wearing** **no** **harness** **or** **ornamentation** **of** **any** **kind** **,** **nor** **is** **he** **carrying** **a**
他 是 穿着 不 马具 或者 装饰 的 任何 种类 , 也不 是 他 携带 一个
['wepən] .
weapon **.**
武器 .

他身上没有任何盔甲或装饰品，也没有携带武器。

['ɒbvɪəslɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['levə(l)] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [ɪf] ['enɪ] . "
Obviously **a** **low** **level** **of** **culture** **,** **if** **any** **.** **"**
明显地 一个 低的 等级 的 文化 , 如果 任何 . "

显然文化水平很低，甚至根本没有文化。

" [juː; jʊ] [traɪ] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'læksɪŋ] .
" **You** **try** **,** " **ordered** **the** **Captain** **,** **relaxing** **.**
" 你 尝试 , " 订购 这 队长 , 放松 .

"你试试，"船长放松下来，命令道。

" [aɪv] ['kɒnsntreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['breɪnˌkeɪs] ['ɔːlməʊst] [bɜːst] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ] . "
" **I've** **concentrated** **until** **my** **braincase** **almost** **burst** **and** **achieved** **nothing** **.** **"**
" 我已经 集中 直到 我的 脑壳 几乎 爆裂 和 已达成 没有什么 . "

"我全神贯注到几乎脑袋都快炸了，结果却一无所获。"

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['betə(r)] [lʌk] , " [sed] - .
" **I'm** **afraid** **I'll** **have** **no** **better** **luck** **,** " **said** **Ronaro** **.**
" 我是 害怕的 患病的 有 不 更好的 运气 , " 说 - .

"恐怕我的运气也不会更好，"罗纳罗说道。

['swɪftlɪ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
Swiftly **,** **he** **reported** **his** **observations** **to** **his** **Captain** **.**
迅速地 , 他 据报道 他的 观察 到 他的 队长 .

他迅速将观察结果报告给了船长。

[ˌnʌnðə'les] , - ['ɔ:lsəʊ] [traɪd] [tu:; tə] ['kɒntækt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

Nonetheless	**,**	**Ronaro**	**also**	**tried**	**to**	**contact**	**the**	**stranger**	**.**
尽管如此	,	-	还	尝试	到	接触	这	陌生人	.

尽管如此，罗纳罗还是尝试联系了这位陌生人。

[hi:; hi] [hæd; həd] , [pə'hæps] , ['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [faʊnd] ['əʊnli]

He	**had**	**,**	**perhaps**	**,**	**better**	**luck**	**than**	**his**	**Captain**	**,**	**but**	**his**	**mind**	**found**	**only**
他	有	,	也许	,	更好的	运气	比	他的	队长	,	但	他的	头脑	成立	仅有的

['praɪm(ə)l] ['ɪmpʌls] , [nɒt] [θɔ:ts] .

primal	**impulses**	**,**	**not**	**thoughts**	**.**
原始	冲动	,	不是	想法	.

或许他的运气比他的船长好，但他的脑海中只有原始的冲动，没有思想。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌŋgə(r)] [ðeə(r)] , [mɔ:(r)] [laɪk] [gri:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	**was**	**hunger**	**there**	**,**	**more**	**like**	**greed**	**to**	**the**	**refined**	**sensitiveness**	**of**	**the**
那里	曾是	饥饿	那里	,	更多的	喜欢	贪婪	到	这	精制	敏感性	的	这

-	,
Alarian	**,**
-	,

那里有一种饥饿感，在阿拉里安人细腻的感知力看来，更像是贪婪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [leɪ] ['dɔ:mənt] [ænd; ənd] ['fɔ:mləs] .

and	**a**	**great**	**fear**	**that**	**at**	**the**	**moment**	**lay**	**dormant**	**and**	**formless**	**.**
和	一个	伟大的	害怕	那	在	这	片刻	躺	休眠	和	无形	.

以及一种目前处于休眠状态且无形的巨大恐惧。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['stə:rɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [bəʊt] .

There	**wasn't**	**even**	**the**	**faintest**	**stirrings**	**of**	**curiosity**	**toward**	**their**	**boat**	**.**
那里	不是	甚至	这	最微弱	搅拌	的	好奇心	朝向	他们的	船	.

人们对他们的船甚至没有丝毫好奇之情。

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hɪz; ɪz] ['prəʊbɪŋ] [maɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt]

his	**probing**	**mind**	**could**	**not**	**even**	**find**	**a**	**specific**	**identification**	**of**	**the**	**lifeboat**
他的	探测	头脑	可以	不是	甚至	寻找	一个	具体的	鉴别	的	这	救生艇

[ɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [maɪnd] .

in	**the**	**thing's**	**mind**	**.**
在	这	事物	头脑	.

他那敏锐的洞察力甚至无法在那个东西的意识中找到救生艇的具体标识。

" [ɜ:] , " [hi:; hi] ['ʃʌdə] , " [kəm'pli:tli] [ˌʌndɪ'veləpt] .

"	**Ugh**	**,**	**"**	**he**	**shuddered**	**,**	**"**	**completely**	**undeveloped**	**.**
"	啊	,	"	他	颤抖	,	"	完全地	未开发的	.

“呃，”他打了个寒颤，“完全不发育。”

[ə; eɪ] [bi:st] .

A	**beast**	**.**
一个	兽	.

一头野兽。

" - [fraʊnd] ['mentəli] .

"	**Ekrado**	**frowned**	**mentally**	**.**
"	-	皱眉	精神上	.

埃克拉多在心里皱起了眉头。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [æt; ət] [li:st] .

"	**You**	**must**	**have**	**done**	**better**	**than**	**I**	**,**	**at**	**least**	**.**
"	你	必须	有	完毕	更好的	比	我	,	在	至少	.

“至少你肯定比我做得好。”

[ai] [faʊnd] ['əʊnli] ['nʌθɪŋnəs] . "
I found only nothingness . "
我 成立 仅有的 虚无 . "

我发现的只有虚无。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , " - ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
" You must have been looking solely for intelligence , " Ronaro hastened to
" 你 必须 有 到过 寻找 仅 为了 智力 , " - 加快 到
[ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
reassure his Captain .
保证 他的 队长 .

“你一定是来搜集情报的，”罗纳罗赶紧向他的上尉保证。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][faɪnd] .
" There was none to find .
" 那里 曾是 没有任何 到 寻找 .

“一个也没找到。”

['əʊnli] ['prɪmətɪv] [ɪ'moʊʃnz] .
Only primitive emotions .
仅有的 原始 情绪 .

只是原始的情感。

" ['saɪləntli] , - ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [ɒn] [ɪts] [lɒŋ] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
" Silently , Ekrado started the lifeboat on its long sweep through the waters .
" 默默 , - 开始 这 救生艇 在 它是 长的 扫 通过 这 水 .

“埃克拉多默默地启动了救生艇，开始了它在水中的漫长航行。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
At the end of a hundred miles ,
在 这 结尾 的 一个 百 英里 ,

百里路尽头，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [kɜːv] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['pærəlel] [tuː; tə]
he turned in a slow curve and headed back along a straight line parallel to
他 转向 在 一个 慢的 曲线 和 标题 后退 沿着 一个 直的 线 平行线 到
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
the way they had come .
这 方式 他们 有 来 .

他缓缓转弯，沿着与他们来时方向平行的直线返回。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeɪ] [kəʊmd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] - [griːn] ['wɔːtə(r)] , [ˌsɪstə'mætɪkli] ['hʌntɪŋ]
Back and forth they combed through the blue - green water , systematically hunting
后退 和 前进 他们 梳理过的 通过 这 蓝色的 - 绿色的 水 , 系统地 打猎
[sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt][laɪf] .
some sign of intelligent life .
一些 符号 的 聪明的 生活 .

他们来回搜寻着碧绿的海水，有条不紊地寻找着智慧生命的迹象。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
During this period ,
期间 这 时期 ,

在此期间，

[ðeɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn'kaʊntəd] ['kriːtʃəz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]
they several times encountered creatures similar to that which they had first
他们 一些 时代 遭遇 生物 相似的 到 那 哪个 他们 有 第一的
[θɔːt] [mait] [biː; bi][laɪk] [ðəm'selvz] .
thought might be like themselves .
想法 可能 是 喜欢 他们自己 .

他们多次遇到与他们最初认为可能和自己一样的生物相似的生物。

[iːtʃ] [taɪm] [həʊp] [rəʊz] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

Each	time	hope	rose	again	;	and	each	time	it	came	to	nothing	.
每个	时间	希望	玫瑰	再次	;	和	每个	时间	它	来了	到	没有什么	.

每一次希望都再次燃起；而每一次都以失败告终。

[iːtʃ] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'spaɪəd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][streɪndʒ] ['medli] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] ,

Each	such	creature	inspired	in	them	a	strange	medley	of	emotions	,
每个	这样的	生物	灵感	在	他们	一个	奇怪的	混合曲	的	情绪	,

每一种这样的生物都会在他们心中激起复杂的情感。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [rɪ'pʌgnəns] ,

a	sense	of	kinship	and	yet	of	repugnance	,
一个	感觉	的	亲属关系	和	然而	的	厌恶	,

既有亲近感，又有厌恶感，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [bə'nevələns] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['bækwəd] ['kʌz(ə)n] [mɪkst] [wɪð]

a	feeling	at	once	of	benevolence	toward	a	more	backward	cousin	mixed	with
一个	感觉	在	一次	的	仁	朝向	一个	更多的	落后	表哥	混合	和

[ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

exasperation	.
恼怒	.

对一位思想落后的表亲，既有怜悯之情，又夹杂着一丝恼怒。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , - [wɒz; wəz] [strʌk]

After	the	futile	search	had	gone	on	for	several	hours	,	Ronaro	was	struck
后	这	徒劳	搜索	有	已消失	在	为了	一些	小时	,	-	曾是	击

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .

with	a	sudden	idea	.
和	一个	突然	主意	.

经过几个小时徒劳的搜寻后，罗纳罗突然想到了一个主意。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] - [siː] ['kriːtʃəz] , " [hiː; hi]

"	Perhaps	the	intelligent	races	of	this	planet	are	deep	-	sea	creatures	,	"	he
"	也许	这	聪明的	种族	的	这	行星	是	深的	-	海	生物	,	"	他

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

"或许这个星球上的智慧种族是深海生物，"他推测道。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [mjuːzd] - .

"	It's	possible	,	"	mused	Ekrado	.
"	它是	可能的	,	"	沉思	-	.

"有可能，"埃克拉多沉思道。

" [səʊ][fɑː(r)] [aɪv] [biːn] ['kruːzɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] ['feɪvərɪt] [depθ] . "

"	So	far	I've	been	cruising	pretty	much	at	our	own	favorite	depth	.	"
"	所以	远的	我已经	到过	巡航	漂亮的	很多	在	我们的	自己的	最喜欢的	深度	.	"

"到目前为止，我一直都在我们最喜欢的深度航行。"

" [ðɪs] ['laɪfbəʊt] [kæn; kən][stænd] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] . "

"	This	lifeboat	can	stand	tremendous	pressure	.	"
"	这	救生艇	能	站立	巨大的	压力	.	"

"这艘救生艇能承受巨大的压力。"

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] - .

"	We'll	try	it	,	"	decided	Ekrado	.
"	出色地	尝试	它	,	"	决定	-	.

"我们试试吧，"埃克拉多决定道。

[ðə; ði]['slendə(r)] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪfbəʊt] [wiːld] ['əʊvə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt]

The	slender	shape	of	the	lifeboat	wheeled	over	until	it	was	pointing	straight
这	苗条	形状	的	这	救生艇	带轮子的	超过	直到	它	曾是	指向	直的

[daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bɒtəm] .

down	toward	the	ocean	bottom	.
向下	朝向	这	海洋	底部	.

救生艇细长的船身转动，直到船头直直地指向海底。

[suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Soon	there	was	a	gradual	change	in	the	color	of	the	water	,
很快	那里	曾是	一个	逐渐地	改变	在	这	颜色	的	这	水	,

不久，水的颜色逐渐发生了变化。

['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] ['griːnɪʃ] [bluː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɑːk] [bluː] .

fading	from	green	to	greenish	blue	and	then	to	dark	blue	.
褪色	从	绿色的	到	绿绿色	蓝色的	和	然后	到	黑暗的	蓝色的	.

颜色由绿色逐渐变为蓝绿色，然后变为深蓝色。

- [snæpt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd]

Ronaro	snapped	on	the	searchlights	at	the	Alarian	equivalent	of	700	feet	and
-	啪啪	在	这	探照灯	在	这	-	相等的	的	-	脚	和

[ðə; ði] ['jeləʊ] [biːmz] [spred] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

the	yellow	beams	spread	out	into	the	dark	blue	waters	on	all	sides	.
这	黄色的	光束	传播	出去	进入	这	黑暗的	蓝色的	水	在	全部	侧面	.

罗纳罗打开了探照灯，照射距离相当于阿拉里安人的 700 英尺，黄色的光束向四面八方扩散到深蓝色的海水中。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][æn; ən]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːs] ['presɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz]

The	pressure	gauge	showed	them	an	ever	increasing	force	pressing	on	all	sides
这	压力	测量	显示	他们	一个	曾经	增加	力量	紧迫	在	全部	侧面

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ves(ə)l] ,

of	their	vessel	,
的	他们的	血管	,

压力表显示，容器四周都承受着越来越大的压力。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] - [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] - [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .

until	,	at	1700	feet	,	it	had	reached	770	pounds	per	square	inch	.
直到	,	在	-	脚	,	它	有	达到	-	磅	每	正方形	英寸	.

直到海拔 1700 英尺处，压力达到了每平方英寸 770 磅。

[æt; ət] [ðɪs] ['lev(ə)l][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [speɪs] [ɪt'self] .

At	this	level	the	water	was	as	black	as	space	itself	.
在	这	等级	这	水	曾是	作为	黑色的	作为	空间	本身	.

在这个深度，水面漆黑如夜空。

[ðə; ði] [biːmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['kʌlə(r)][frɒm; frəm] ['jeləʊ] [tuː; tə]

The	beams	from	their	searchlights	had	changed	in	color	from	yellow	to
这	光束	从	他们的	探照灯	有	已更改	在	颜色	从	黄色的	到

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [greɪ] ['bɔːdəd] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð] [dɑːk] [bluː] .

a	luminous	gray	bordered	along	each	side	with	dark	blue	.
一个	发光的	灰色的	带边框	沿着	每个	边	和	黑暗的	蓝色的	.

他们的探照灯光束颜色由黄色变为两侧带有深蓝色边框的亮灰色。

['sprɪŋk(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [laɪts] ['kærid] [baɪ] ['meni] [diːp] - [siː] [fɪʃ] .

Sprinkled	through	the	blackness	were	the	lights	carried	by	many	deep	-	sea	fish	.
撒上	通过	这	黑	是	这	灯	携带	经过	许多	深的	-	海	鱼	.

漆黑的夜空中点缀着许多深海鱼身上的灯光。

[ðə; ði] [tuː] - ['stʌdid] [ðə; ði] ['vɪʒn] [skriːnz] [wɪð] [tens] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

The	two	Alarians	studied	the	vision	screens	with	tense	concentration	.
这	二	-	研究	这	想象	屏幕	和	紧张	专注	.

两名阿拉里安人全神贯注地观察着视觉屏幕。

[fɪʃ] [swæm] [θruː] [ðeə(r)] [laɪt] [biːmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn]
Fish **swam** **through** **their** **light** **beams** **and** **were** **gone** **again** **in** **an** **instant** **in**
鱼 游泳 通过 他们的 光 光束 和 是 已消失 再次 在 一个 立即的 在
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['blæknəs] .
the **surrounding** **blackness** **.**
这 周围 黑 .

鱼儿游过光束，瞬间又消失在周围的黑暗中。

[gruːps] [ɒv; əv] [laɪts] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɔː(r)]
Groups **of** **lights** **moving** **through** **the** **darkness** **told** **them** **of** **large** **fish** **or**
团体 的 灯 移动 通过 这 黑暗 讲述 他们 的 大的 鱼 或者
[skuːlz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [fɪʃ] ,
schools **of** **smaller** **fish** **,**
学校 的 较小的 鱼 ,

黑暗中移动的灯光群告诉他们那里有大鱼或小鱼群。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [laɪts]
but **they** **were** **unable** **to** **trace** **the** **outlines** **from** **the** **pattern** **of** **lights**
但 他们 是 无法 到 痕迹 这 概述 从 这 图案 的 灯
.
:
.

但他们无法从灯光图案中勾勒出轮廓。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɪə(r)] ['bɒtəm] , [baɪ] [naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪlə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] -
" **We** **should** **be** **near** **bottom** **,** **by** **now** **,** **if** **this** **were** **Alar** **,** **"** **commented** **Ronaro**
" 我们 应该 是 靠近 底部 , 经过 现在 , 如果 这 是 阿拉尔 , " 评论 -
[æt; ət] - [fiːt] .
at **3000** **feet** **.**
在 - 脚 .

"如果这是阿拉尔火山，我们现在应该已经接近底部了，"罗纳罗在 3000 英尺高空评论道。

" [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm]
" **The** **waters** **of** **this** **planet** **may** **well** **be** **deeper** **than** **those** **of** **our** **home**
" 这 水 的 这 行星 可能 出色地 是 更深 比 那些 的 我们的 家
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

"这个星球上的水可能比我们家园星球上的水更深。"

" ['pɔɪntɪd] [aʊt] - .
" **pointed** **out** **Ekrado** **.**
" 尖 出去 - .

埃克拉多指出。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] .
Both **of** **them** **looked** **at** **the** **pressure** **gauge** **.**
两个都 的 他们 看起来 在 这 压力 测量 .

他们俩都看了看压力表。

[æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] - [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] ,
At **the** **Alarian** **equivalent** **of** **1358** **pounds** **per** **square** **inch** **,**
在 这 - 相等的 的 - 磅 每 正方形 英寸 ,

以阿拉里安单位表示，每平方英寸的磅数相当于 1358 磅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [laɪn] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['mæksɪməm] ['preʃə(r)] [ðə; ði]
it **was** **not** **far** **from** **the** **red** **line** **that** **indicated** **the** **maximum** **pressure** **the**
它 曾是 不是 远的 从 这 红色的 线 那 表明的 这 最大限度 压力 这
['laɪfbəʊt] [kʊd; kəd][stænd] .
lifeboat **could** **stand** **.**
救生艇 可以 站立 .

它距离表示救生艇所能承受的最大压力的红线并不远。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] - [kəʊld] ['blæknəs] .
But still they kept going down through the ice - cold blackness .
但 仍然 他们 保留 去 向下 通过 这 冰 - 寒冷的 黑 .

但他们仍然继续向下，穿过冰冷的黑暗。

" [lʊk] - ! " ['klæmə] - .
" Look Ekrado ! " clamored Ronaro .
" 看 - ! " 喧闹 - .

"看，埃克拉多！"罗纳罗高声喊道。

" [ðə; ði] [gɒd] [kɑː] !
" The God Ka !
" 这 上帝 卡 !

"神卡!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [gɒd] [kɑː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] .
" It was not , indeed , the God Ka , but it might well have been .
" 它 曾是 不是 , 的确 , 这 上帝 卡 , 但 它 可能 出色地 有 到过 .

"它当然不是神卡，但它很可能就是。"

[ɪts] ['bɒdi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['laɪfbəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] ['tentək(ə)lz]
Its body alone was five times the size of their lifeboat and its tentacles
它是 身体 独自的 曾是 五 时代 这 尺寸 的 他们的 救生艇 和 它是 触手
[stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['dɪstəns] ,
stretched for an unknown distance ,
拉伸 为了 一个 未知 距离 ,

它的身体本身就有他们救生艇五倍大，触手伸展到未知的距离。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːb(ə)l] [laɪts] .
far beyond the rays of their feeble lights .
远的 超过 这 射线 的 他们的 微弱 灯 .

远远超出他们微弱的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [bruːd] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['preʃə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
It brooded motionless in the inconceivable pressure , as though watching them ,
它 沉思 静止不动 在 这 不可思议 压力 , 作为 尽管 观看 他们 ,

它静静地伫立在难以想象的压力之下，仿佛在注视着他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪz] .
although it had no trace of eyes .
虽然 它 有 不 痕迹 的 眼睛 .

虽然它没有眼睛的痕迹。

[bəuθ] - ['kɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
Both Alarians concentrated their minds on the problem of communication with the
两个都 - 集中 他们的 思想 在 这 问题 的 沟通 和 这
[trə'mendəs] [maɪnd] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['maɪti] [bʌlk] .
tremendous mind they knew was contained within that mighty bulk .
巨大的 头脑 他们 知道 曾是 包含 之内 那 强大的 大部分 .

两位阿拉里安人全神贯注于如何与他们所知的蕴藏在那庞大身躯中的强大智慧进行沟通的问题上。

[ðeɪ] [bəuθ] ['fləʊtɪd] ['məʊʃnləs] , [aɪz] [kləʊzd] , ['kɒnsntreɪtɪŋ] .
They both floated motionless , eyes closed , concentrating .
他们 两个都 漂浮 静止不动 , 眼睛 关闭 , 集中 .

他们两人静静地漂浮着，闭着眼睛，全神贯注。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['məʊʃnləs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nɒt] .
But while the Alarians were motionless , the thing before them was not .
但 尽管 这 - 是 静止不动 , 这 事物 前 他们 曾是 不是 .

但阿拉里安人一动不动，他们面前的东西却动了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['tentək(ə)l] [ræpt] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌl] .

A	great	tentacle	wrapped	itself	around	the	hull	.
一个	伟大的	触手	包装	本身	大约	这	船体	.

一条巨大的触手缠绕住了船体。

[æz; əz][ðə; ði]['tentək(ə)l] ['taɪt(ə)nd] [ɪn][ɪts]['bɒdi] - ['krʌʃɪŋ] [ɪm'breɪs] ,

As	the	tentacle	tightened	in	its	body	-	crushing	embrace	,
作为	这	触手	收紧	在	它是	身体	-	压碎	拥抱	,

随着触手收紧，将身体紧紧包裹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntəd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][hɑːd]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

it	encountered	unexpected	resistance	in	the	hard	metal	of	the	hull	.
它	遭遇	意外	反抗	在	这	难的	金属	的	这	船体	.

它在坚硬的船体金属中遇到了意想不到的阻力。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət]

Even	as	the	two	Alarians	-	were	beginning	to	face	their	disappointment	at
甚至	作为	这	二	-		是	开始	到	脸	他们的	失望	在

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,

what	they	had	found	,
什么	他们	有	成立	,

即便两位阿拉里安人开始对他们的发现感到失望，

[ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] , [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] ['redʒɪstəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][breɪn]

or	what	they	had	not	found	,	that	unexpected	resistance	registered	within	the	brain
或者	什么	他们	有	不是	成立	,	那	意外	反抗	挂号的	之内	这	脑

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][skwɪd] .

of	the	giant	squid	.
的	这	巨大的	乌贼	.

或者说，他们没有发现的是，巨型鱿鱼的大脑中记录下了意想不到的抵抗。

[ðə; ði] [dʌl] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['hevi] ['æŋgə(r)] [ðæt] [fleəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [maɪnd] [wɔːnd]

The	dull	surprise	and	heavy	anger	that	flared	within	the	primitive	mind	warned
这	乏味的	惊喜	和	重的	愤怒	那	喇叭口	之内	这	原始	头脑	警告

[ðə; ði] [tuː] - [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

the	two	Alarians	of	their	danger	.
这	二	-	的	他们的	危险	.

原始的思维中涌起的茫然惊讶和强烈的愤怒，警告着两位阿拉里安人他们正身处险境。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][wʌns][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] ,

As	they	became	aware	once	more	of	their	immediate	surroundings	,
作为	他们	成为	意识到的	一次	更多的	的	他们的	即时	周围环境	,

当他们再次意识到自己身处的环境时，

[wʌn] ['vɪʒn] [skriːn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][wʌn][hjuːdʒ]['tentək(ə)l]

one	vision	screen	was	completely	covered	by	the	width	of	one	huge	tentacle
一	想象	屏幕	曾是	完全地	涵盖	经过	这	宽度	的	一	巨大的	触手

[ræpt] [ə'raʊnd][ðeə(r)] [ʃɪp] ,

wrapped	around	their	ship	,
包装	大约	他们的	船	,

其中一块视野屏幕完全被一条缠绕在他们飞船上的巨大触手遮挡住了。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃəʊd] ['sevrəl] [mɔː(r)]['tentək(ə)lz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ɪn'fəʊld][ðeə(r)] ['laɪfbəʊt] .

while	the	other	showed	several	more	tentacles	drawing	near	to	enfold	their	lifeboat	.
尽管	这	其他	显示	一些	更多的	触手	绘画	靠近	到	拥抱	他们的	救生艇	.

而另一条触手则显示出更多触手正靠近，准备将他们的救生艇包裹起来。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] , [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæbɪn] , [bʌldʒd] ['ɪnwədz] ,

The	upper	part	of	the	hull	,	the	roof	of	their	cabin	,	bulged	inwards	,
这	上	部分	的	这	船体	,	这	屋顶	的	他们的	舱	,	鼓胀	向内	,

船体上部，也就是他们船舱的顶部，向内凸出。

[waɪl] [ðə; ði] [hʌl] [grəʊn] [ænd; ənd] [kri:k] [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] [pleɪt] [ænd; ənd][bɑ:(r)][wɒz; wəz]

while	the	hull	groaned	and	creaked	as	though	every	plate	and	bar	was
尽管	这	船体	呻吟	和	嘎吱作响	作为	尽管	每一个	盘子	和	酒吧	曾是

[ə'baʊt][tu:; tə] [kə'læps] .

about	to	collapse	.
关于	到	坍塌	.

船体发出嘎吱嘎吱的响声，仿佛每一块钢板和每一根钢梁都即将坍塌。

" [kwɪk] , - , [ðə; ði] [hi:t] ['kænən] , " [snæpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hi:; hi] [dʌv] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Quick	,	Ronaro	,	the	heat	cannon	,	"	snapped	the	Captain	as	he	dove	for
"	快的	,	-	,	这	热	大炮	,	"	啪啪	这	队长	作为	他	鸽子	为了

[ðə; ði][kən'trəʊlz] .

the	controls	.
这	控制	.

"快，罗纳罗，启动热能炮！"船长一边说着，一边猛地扑向控制台。

[ðə; ði][m'əʊtəz] [hʌmd] ['veɪnli] [æz; əz] - [sɔ:t] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][krɑ:ft][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	motors	hummed	vainly	as	Ekrado	sought	to	free	the	craft	from	the
这	电机	哼唱	徒劳地	作为	-	寻求	到	自由的	这	工艺	从	这

['mɑ:nstərz] [grɪp] .

monster's	grip	.
怪物的	紧握	.

马达徒劳地嗡嗡作响，埃克拉多试图将飞船从怪物的魔爪中挣脱出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , - [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [saɪts] [tu:; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]

At	the	same	time	,	Ronaro	brought	his	sights	to	bear	on	the	approaching
在	这	相同的	时间	,	-	带来	他的	景点	到	熊	在	这	接近

['tentək(ə)lz] .

tentacles	.
触手	.

与此同时，罗纳罗将目光投向了逼近的触手。

[ðə; ði] [taɪt] [bi:m] [slaɪst] [θru:] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

The	tight	beam	sliced	through	them	as	fast	as	he	could	bring	it	to
这	紧的	光束	切片	通过	他们	作为	快速地	作为	他	可以	带来	它	到

[beə(r)] ;

bear	;
熊	;

那道锐利的光束以他能达到的最快速度穿透了他们；

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] . . . .

one	,	two	,	three	,	four	.	.	.	.
一	,	二	,	三	,	四	.	.	.	.

一、二、三、四.....

[bʌt; bət][nɒt][fɑ:st] [ɪ'nʌf] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mɔ:(r)]['tentək(ə)l][kləʊzd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['laɪfbəʊt] .

But	not	fast	enough	,	for	one	more	tentacle	closed	around	the	lifeboat	.
但	不是	快速地	足够的	,	为了	一	更多的	触手	关闭	大约	这	救生艇	.

但速度还不够快，又一条触手缠住了救生艇。

[baɪ] [tʃɑ:ns] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] ['blɒtɪd] [aʊt][ðeə(r)] ['vɪʒn] [skri:n] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd]

By	chance	,	the	monster	had	blotted	out	their	vision	screen	with	the	second
经过	机会	,	这	怪物	有	印迹	出去	他们的	想象	屏幕	和	这	第二

['tentək(ə)l] .

tentacle	.
触手	.

碰巧的是，怪物用第二条触手遮住了他们的视线。

[naʊ] - [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [blaɪnd] .

Now	Ronaro	was	fighting	blind	.
现在	-	曾是	斗争	瞎的	.

现在罗纳罗是在盲目作战。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wʊd] ['faɪə(r)] [kləʊz]

He	set	the	angle	of	fire	in	such	a	way	that	the	cannon	would	fire	close
他	放	这	角度	的	火	在	这样的	一个	方式	那	这	大炮	会	火	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪfˌboʊts] [hʌl] .

to	the	lifeboat's	hull	.
到	这	救生艇的	船体	.

他调整了射击角度，使大炮能够靠近救生艇船体发射炮弹。

[hiː; hi] ['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wepən] [bɪlt] [ʌp] [pə'tenʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

He	fired	again	and	again	,	as	fast	as	the	weapon	built	up	potential	for
他	被解雇	再次	和	再次	,	作为	快速地	作为	这	武器	建造	向上	潜在的	为了

[ə'nʌðə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,

another	discharge	,
其他	释放	,

他一次又一次地开火，速度之快，几乎是武器积蓄下一次射击所需的能量的速度。

[ˌsɪstə'mætɪkli] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

systematically	combing	the	waters	around	them	.
系统地	梳理	这	水	大约	他们	.

有条不紊地搜寻周围水域。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hʌl] [rɪ'lækst] ['ɔːlməʊst] ['vɪzəbli] [æz; əz] [ðə; ði] ['tentək(ə)lz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ʃɪp]

The	pressure	on	the	hull	relaxed	almost	visibly	as	the	tentacles	that	held	the	ship
这	压力	在	这	船体	轻松	几乎	明显地	作为	这	触手	那	握住	这	船

[wɜː(r); wə(r)] [slaɪst] [ɪn] [tuː] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [reɪ] .

were	sliced	in	two	at	last	by	the	heat	ray	.
是	切片	在	二	在	最后的	经过	这	热	射线	.

随着束缚飞船的触手最终被热射线切成两半，船体上的压力几乎明显地减轻了。

[bʌt; bət] [sɪns] - [kʊd; kəd] [nɒt] [set] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [greɪz] [ðə; ði] [hʌl] ,

But	since	Ronaro	could	not	set	the	weapon	to	actually	graze	the	hull	,
但	自从	-	可以	不是	放	这	武器	到	实际上	轻擦	这	船体	,

但由于罗纳罗无法将武器设置为实际擦伤船体，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [s'ɛvəd] ['tentək(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əb'skjʊə(r)]

the	end	of	the	severed	tentacle	remained	wrapped	around	them	to	obscure
这	结尾	的	这	切断	触手	剩余	包装	大约	他们	到	朦胧

[ðə; ði] ['vɪʒn] [pɔːts] .

the	vision	ports	.
这	想象	端口	.

断触手的末端仍然缠绕着他们，遮住了他们的视线孔。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'fiːtɪd] [jet] .

The	monster	was	not	defeated	yet	.
这	怪物	曾是	不是	战败	然而	.

怪物还没有被打败。

['iːv(ə)n] [wɪð] [sɪks] ['tentək(ə)lz] [gɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔː(r)] [left] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [stɪl]

Even	with	six	tentacles	gone	,	it	had	four	left	,	and	Ronaro	was	still
甚至	和	六	触手	已消失	,	它	有	四	左边	,	和	-	曾是	仍然

['faɪtɪŋ] [blaɪnd] .

fighting	blind	.
斗争	瞎的	.

即使失去了六条触手，它还剩下四条，罗纳罗仍然在盲目战斗。

[hɪz; ɪz] [reɪz] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['blaɪndli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

His	rays	bombarded	the	water	blindly	in	the	hope	of	striking	the	body	of	the
他的	射线	轰炸	这	水	盲目地	在	这	希望	的	引人注目	这	身体	的	这

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

他的射线盲目地轰击着水面，希望能击中巨人的身体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [gɒt] ['sləʊli] ['ʌndə(r)] [wei] , ['raɪzɪŋ] ['stɜːnwədz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
At **the** **same** **time** **,** **the** **lifeboat** **got** **slowly** **under** **way** **,** **rising** **sternwards** **toward** **the**
在 这 相同的 时间 , 这 救生艇 得到 缓慢地 在下面 方式 , 上升 船尾 朝向 这
['sɜːfɪs] .
surface **.**
表面 .

与此同时，救生艇缓缓起航，船尾朝水面上升。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [mə'mentəm] , - [spʌn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [tuː; tə]['træv(ə)l] - .
As **it** **gathered** **momentum** **,** **Ekrado** **spun** **it** **over** **,** **to** **travel** **bowfirst** **.**
作为 它 聚集 势头 , - 旋转 它 超过 , 到 旅行 - .

随着船身加速，埃克拉多将其翻转过来，船头朝前行驶。

[ðə; ði] [tɜːn] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [s'ɛvəd] ['tentək(ə)lz][ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] - [kʊd; kəd]
The **turn** **dislodged** **the** **severed** **tentacles** **and** **once** **again** **the** **two** **Alarians** **could**
这 转动 脱落 这 切断 触手 和 一次 再次 这 二 - 可以
[siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [lait] [biːmz] [kʊd; kəd] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
see **into** **the** **dark** **water** **as** **far** **as** **their** **light** **beams** **could** **illuminate** **it** **.**
看 进入 这 黑暗的 水 作为 远的 作为 他们的 光 光束 可以 照亮 它 .

转身使断触手脱落，两名阿拉里安人再次能够透过光束照亮的黑暗水域。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
There **was** **no** **sign** **of** **the** **monster** **.**
那里 曾是 不 符号 的 这 怪物 .

怪物踪迹全无。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [ˌaʊt'fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
Whether **they** **had** **outrun** **it** **or** **outfought** **it** **,** **they** **did** **not** **know** **,**
无论 他们 有 超越 它 或者 败北 它 , 他们 做过 不是 知道 ,

他们不知道自己是靠逃跑还是靠战斗才摆脱了它。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
but **in** **any** **case** **they** **were** **safe** **.**
但 在 任何 案件 他们 是 安全的 .

但无论如何，他们都很安全。

" [ðæt] [aɪ'dɪə][dɪd][nɒt] [tɜːn] [aʊt] ['eni] [tuː] [wel] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [k'ɒmɛntɪd] - ['raɪli] .
" **That** **idea** **did** **not** **turn** **out** **any** **too** **well** **,** **did** **it** **?** **"** **commented** **Ekrado** **wryly** **.**
" 那 主意 做过 不是 转动 出去 任何 也 出色地 , 做过 它 ? " 评论 - 略带讽刺地 .

“那个主意结果不太好，是吧？”埃克拉多苦笑着评论道。

- [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] ['hɑːdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
Ronaro **did** **not** **reply** **,** **for** **the** **statement** **hardly** **called** **for** **an** **answer** **.**
- 做过 不是 回复 , 为了 这 陈述 几乎 称为 为了 一个 回答 .

罗纳罗没有回应，因为这份声明几乎不需要回应。

[ðə; ði] [tuː] - ['fləʊtɪd] [ɪn]['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði]['laɪfbəʊt] [klaɪmd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['laɪtə(r)]
The **two** **Alarians** **floated** **in** **silence** **while** **the** **lifeboat** **climbed** **back** **toward** **the** **lighter**
这 二 - 漂浮 在 沉默 尽管 这 救生艇 攀登 后退 朝向 这 打火机
['sɜːfɪs] ['wɔːtəz] [wʌns][mɔː(r)] .
surface **waters** **once** **more** **.**
表面 水 一次 更多的 .

两名阿拉里安人静静地漂浮着，而救生艇再次爬升回较浅的海面。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'strɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
High **above** **them** **a** **United** **States** **destroyer** **was** **cutting** **through** **the** **ocean**
高的 多于 他们 一个 团结的 各州 驱逐舰 曾是 切割 通过 这 海洋
[swelz] ,
swells **,**
涌浪 ,

在他们头顶的高处，一艘美国驱逐舰正劈开汹涌的海浪。

[pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnvɔɪ] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)] ['meni] [maɪlz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

part	of	a	great	convoy	that	spread	over	many	miles	of	water	.
部分	的	一个	伟大的	护航	那	传播	超过	许多	英里	的	水	.

这是横跨数英里水域的庞大船队的一部分。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truːp] [ʃɪps] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'strɔɪəz] .

In	the	center	of	the	convoy	were	the	troop	ships	,	surrounded	by	a	screen	of	other	destroyers	.
在	这	中心	的	这	护航	是	这	部队	船舶	,	包围	经过	一个	屏幕	的	其他	驱逐舰	.

船队中央是运兵船，周围环绕着其他驱逐舰组成的护卫队。

[ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] ['desəltrɪli] .

On	the	bridge	the	captain	and	his	executive	officer	were	chatting	desultorily	.
在	这	桥	这	队长	和	他的	管理人员	官	是	聊天	漫不经心地	.

在舰桥上，船长和他的副船长漫不经心地聊着天。

[ðeə(r)] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kɒnstəntli] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

Their	eyes	scanned	the	waters	constantly	while	they	talked	,
他们的	眼睛	扫描	这	水	不断地	尽管	他们	谈话	,

他们一边交谈，一边目光不时扫过水面。

[ə; eɪ] [siː] - [bɔːn] ['kʌstəm] [ðæt] [lɒŋ] ['æntɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['brɪslɪŋ] ['reɪdɑː(r)] [skriːnz] .

a	sea	-	borne	custom	that	long	antedated	the	ship's	bristling	radar	screens	.
一个	海	-	出生	风俗	那	长的	早于	这	船的	竖起的	雷达	屏幕	.

这是一种海上习俗，其历史远早于船上密集的雷达屏幕。

" [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] ['eniweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɒləmənz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

"	If	we	put	in	anywhere	along	the	Solomons	,	"	the	captain	said	,
"	如果	我们	放	在	任何地方	沿着	这	所罗门	,	"	这	队长	说	,

"如果我们沿着所罗门群岛的任何地方下水，"船长说，

" [aɪl] [bet] [wiːl; wil] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɪl] ['weərɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði][əʊld] [ɪ'kwɪpmənt] — [frɒm; frəm] ['fɔːti] - [faɪv] . "

"	I'll	bet	we'll	see	the	natives	still	wearing	and	using	the	old	equipment	—	from	forty	-	five	.	"
"	患病的	赌注	出色地	看	这	本地人	仍然	穿着	和	使用	这	老的	设备	—	从	四十	-	五	.	"

"我敢打赌，我们会看到当地居民仍然穿着和使用1945年的旧装备。"

" [jeə] , " [grɪnd] [ðə; ði][ɪg'zek] .

"	Yeah	,	"	grinned	the	exec	.
"	是的	,	"	咧嘴一笑	这	执行官	.

"是啊，"那位高管咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪvi] [ðæt] ['ruːɪnd] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] . "

"	They	all	say	it	was	the	Navy	that	ruined	the	Pacific	.	"
"	他们	全部	说	它	曾是	这	海军	那	毁坏	这	太平洋	.	"

"他们都说是海军毁了太平洋。"

" [hʌ] , " [snɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Huh	,	"	snorted	the	other	.
"	嗯	,	"	哼了一声	这	其他	.

"哼，"另一个人嗤之以鼻。

" [wiː; wi] [went] [ə'ʃɔː(r)] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmi] [steɪd] [ə'ʃɔː(r)] .

"	We	went	ashore	—	but	the	Army	stayed	ashore	.
"	我们	去	岸上	—	但	这	军队	入住	岸上	.

"我们上岸了——但军队却留在了岸上。"

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][faɪnd] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənmənt] ['ɪʃuː] .

Whatever	you	find	will	be	Government	Issue	.
任何	你	寻找	将要	是	政府	问题	.

你找到的任何东西都将是政府发放的。

" [ðə; ði][ɪg'zek] [jɔːn] .

"	The	exec	yawned	.
"	这	执行官	打哈欠	.

这位高管打了个哈欠。

" [kraɪps] , [wɒt] [ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [tʊə(r)] .

"	Cripes	,	what	a	boring	tour	.
"	我的天哪	,	什么	一个	无聊的	旅游	.

“哎呀，这巡演也太无聊了吧。”

[aɪ'd] [gɪv] [maɪ][lɑːst]['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][nɪp] ['perɪskəʊp] . "

I'd	give	my	last	bottle	for	just	one	sight	of	a	good	old	Nip	periscope	.	"
ID	给	我的	最后的	瓶子	为了	只是	一	视线	的	一个	好的	老的	掐	潜望镜	.	"

我愿意用我最后一瓶酒换取一眼老式尼普潜望镜的影像。

" [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkæmɪ'kɑːzi] , " [graul] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sɑː'kæstɪkli] .

"	Or	a	Kamikaze	,	"	growled	the	captain	sarcastically	.
"	或者	一个	神风	,	"	咆哮	这	队长	讽刺地	.

“或者像神风特攻队那样，”船长讽刺地咆哮道。

[ə; eɪ]['raɪdɪəʊmən] [stept] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]

A	radioman	stepped	out	on	the	bridge	,	saluted	,	and	handed	the	captain	a
一个	无线电员	步	出去	在	这	桥	,	敬礼	,	和	递交	这	队长	一个

['flɪmzi] .

flimsy	.
脆弱的	.

一名无线电员走到舰桥上，敬了个礼，然后递给舰长一份简陋的资料。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zek] .

He	read	it	,	and	frowned	at	the	exec	.
他	读	它	,	和	皱眉	在	这	执行官	.

他读完后，皱着眉头看着那位高管。

" [liːd] [ʃɪp] [sez] [wɪr] [ə'baʊt][tuː; tə][pɑːs]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [səb'mɜːdʒd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ə; eɪ]

"	Lead	ship	says	we're	about	to	pass	over	a	submerged	object	—	a
"	带领	船	说道	是	关于	到	经过	超过	一个	湮	目的	—	一个

['derəlɪkt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

derelict	of	some	sort	.
废弃的	的	一些	种类	.

领航舰说我们即将越过一个水下物体——某种废弃物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sez] [tuː; tə][blɑːst][ˌaɪ 'tiː] .

The	chief	says	to	blast	it	.
这	首席	说道	到	爆炸	它	.

首领命令炸毁它。

['menəs] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

Menace	to	navigation	and	so	forth	.
威胁	到	导航	和	所以	前进	.

对航行等构成威胁。

" [ðə; ði][ɪg'zek] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɔːk] - [bɒks] , [ænd; ənd] ['flik] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

"	The	exec	stepped	to	the	squawk	-	box	,	and	flicked	the	switch	.
"	这	执行官	步	到	这	发牢骚	-	盒子	,	和	轻弹	这	转变	.

“这位高管走到对讲机前，拨动了开关。”

" [ə'tenʃ(ə)n] .
" **Attention** .
" 注意力 .

“注意力。

[ə'tenʃ(ə)n] .
Attention .
注意力 .

注意力。

[waɪ] - [gʌn] [kruː] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['steɪʃnz] — [ɒn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] .
Y - **gun** **crew** **report** **to** **stations** — **on** **the** **double** .
是 - 枪 全体人员 报告 到 车站 — 在 这 双倍的 .

Y型炮组人员立即到岗。

[waɪ] - [gʌn] — [ɒn] [dek] .
Y - **gun** — **on** **deck** .
是 - 枪 — 在 甲板 .

Y型枪——已准备就绪。

" [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sipiəu] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] ['diːteɪl][tuː; tə]
" **As** **he** **stood** **there** , **waiting** **for** **the** **CPO** **commanding** **that** **detail** **to**
" 作为 他 站立 那里 , 等待 为了 这 首席产品官 指挥 那 细节 到
[ək'nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] ['ɔːdərs] ,
acknowledge **and** **request** **orders** ,
承认 和 要求 订单 ,

“他站在那里，等待指挥该小队的首席士官长确认并请求命令，

[hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] [jɔːn] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [jɔːn] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][splɪt]
he **let** **out** **a** **yawn** , **a** **prodigious** **mid** - **afternoon** **yawn** **that** **threatened** **to** **split**
他 让 出去 一个 打哈欠 , 一个 惊人 中 - 下午 打哈欠 那 威胁 到 分裂
[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** .
他的 头 .

他打了个哈欠，一个巨大的、午后的哈欠，仿佛要把他的脑袋都撑裂开。

[ðə; ði] [tuː] - ['fləʊtɪd] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['laɪfbəʊt] , [iːtʃ] [ɪ'mɜːst] [ɪn]
The **two** **Alarians** **floated** **motionless** **in** **the** **water** **of** **their** **lifeboat** , **each** **immersed** **in**
这 二 - 漂浮 静止不动 在 这 水 的 他们的 救生艇 , 每个 沉浸式 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
his **own** **thoughts** .
他的 自己的 想法 .

两名阿拉里安人静静地漂浮在救生艇的水中，各自沉浸在自己的思绪中。

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['leθədʒi] ,
Shaking **off** **his** **lethargy** ,
摇晃 离开 他的 昏睡 ,

他甩掉身上的倦怠感，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [tʃek] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [reɪ]
Ekrado **began** **to** **make** **a** **routine** **check** **of** **the** **condition** **of** **the** **heat** **ray**
- 开始 到 制作 一个 常规 查看 的 这 状况 的 这 热 射线
['kænən] .
cannon .
大炮 .

埃克拉多开始对热射线炮的状况进行例行检查。

[mə'kænɪkli] , [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɒn][ðeə(r)] ['prɒbləm] .
Mechanically , **he** **went** **over** **the** **apparatus** , **his** **mind** **still** **on** **their** **problem** .
机械地 , 他 去 超过 这 设备 , 他的 头脑 仍然 在 他们的 问题 .

他机械地检查着设备，心里仍然想着他们的问题。

[ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .

The	cannon	was	,	of	course	,	in	perfect	condition	.
这	大炮	曾是	,	的	课程	,	在	完美的	状况	.

当然，这门大炮状态完好。

" ['klækɪtiː] - [klæk] - [klæk] - [klæk] , " ['tʃætə] [ðə; ði] - [dɪ'tektə(r)] .

"	Clackety	-	clack	-	clack	-	clack	,	"	chattered	the	Konald	detector	.
"	克拉克蒂	-	唠叨	-	唠叨	-	唠叨	,	"	喋喋不休	这	-	探测器	.

"咔嗒咔嗒咔嗒咔嗒咔嗒，"康纳德探测器发出咔嗒咔嗒的声音。

" ['met(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Metal	!	"	exclaimed	Ekrado	in	surprise	.
"	金属	!	"	惊呼	-	在	惊喜	.

"金属！"埃克拉多惊讶地喊道。

" [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ekəud] - .

"	Large	masses	of	it	,	"	echoed	Ronaro	.
"	大的	群众	的	它	,	"	回声	-	.

"数量很多，"罗纳罗附和道。

" [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['wɔːtəz] .

"	Here	in	the	surface	waters	.
"	这里	在	这	表面	水	.

"这里是地表水域。"

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli] [miːn] . . . . "

That	can	only	mean	.	.	.	.	"
那	能	仅有的	意思是	.	.	.	.	"

那只能说明....."

" [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] , " [ðə; ði] [tuː] [maɪndz] ['kɔːrəst] .

"	Intelligent	life	,	"	the	two	minds	chorused	.
"	聪明的	生活	,	"	这	二	思想	齐声说道	.

"智慧生命，"两个意识异口同声地说。

[haɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [skriːn] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ]

High	at	the	top	of	the	vision	screen	appeared	the	bottom	of	a	long	narrow
高的	在	这	顶部	的	这	想象	屏幕	出现	这	底部	的	一个	长的	狭窄的

['met(ə)l] [hʌl] .

metal	hull	.
金属	船体	.

在视野屏幕的顶部，出现了一个细长金属船体的底部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ]['met(ə)l] [ʃɪp] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪndz] , [æn; ən]

It	was	unmistakably	a	metal	ship	,	the	work	of	intelligent	minds	,	an
它	曾是	毫无疑问	一个	金属	船	,	这	工作	的	聪明的	思想	,	一个

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

indication	of	culture	and	civilization	.
指示	的	文化	和	文明	.

它无疑是一艘金属船，是聪明人的杰作，是文化和文明的象征。

" ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [daɪ'rɛktɪd] - .

"	Only	one	of	us	will	try	to	communicate	this	time	,	"	directed	Ekrado	.
"	仅有的	一	的	我们	将要	尝试	到	交流	这	时间	,	"	指导	-	.

"这次我们当中只有一个人会尝试沟通，"埃克拉多指示道。

" [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - .

"	You	do	it	,	Ronaro	.
"	你	做	它	,	-	.

"你来做吧，罗纳罗。"

" [ðɪs] ['kɒntækt][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .
" **This** **contact** **was** **entirely** **different** **.**
" 这 接触 曾是 完全 不同的 .

这次接触完全不同。

- ['kwestɪŋ] [maɪnd][æt; ət][wʌns] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn'telɪdʒəns] .
Ronaro's **questing** **mind** **at** **once** **encountered** **intelligence** **.**
- 探索 头脑 在 一次 遭遇 智力 .

罗纳罗求知若渴的心灵立刻接触到了智慧。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:pəs] [ðeə(r)] , [nɒt][ðə; ði]['maɪndləs]['ɜ:rdʒɪz][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt]
There **was** **purpose** **there** **,** **not** **the** **mindless** **urges** **of** **hunger** **and** **fear** **that**
那里 曾是 目的 那里 , 不是 这 无意识 敦促 的 饥饿 和 害怕 那
[ðeɪ] [hæd; həd][met] [bɪ'fɔ:(r)] ,
they **had** **met** **before** **,**
他们 有 遇见 前 ,

那里有明确的目的，而不是像他们之前遇到的那样，只是出于饥饿和恐惧的无意识冲动。

[bʌt; bət]['ræʃ(ə)nəl] ['pɜ:pəs] [bækt] [baɪ] ['plænɪŋ] .
but **rational** **purpose** **backed** **by** **planning** **.**
但 合理的 目的 支持的 经过 规划 .

但它是出于理性目的，并有计划支撑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] - [senst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['eɪliən]
But **there** **was** **something** **else** **Ronaro** **sensed** **beneath** **the** **surface** **,** **something** **alien**
但 那里 曾是 某物 别的 - 感觉到的 下面 这 表面 , 某物 外星人
.
:
.

但罗纳罗感觉到，表面之下似乎还有其他东西，某种陌生的东西。

" - !
" **Ekrado** **!**
" - !

"Ekrado!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ʃɒkt] .
" **he** **exclaimed** **,** **shocked** **.**
" 他 惊呼 , 震惊 .

他惊呼道，震惊不已。

" [ði:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][eə(r)] ['bri:ðəz] ! "
" **These** **creatures** **are** **air** **breathers** **!** **"**
" 这些 生物 是 空气 呼吸器 ! "

"这些生物是呼吸空气的！"

" [eə(r)] ['bri:ðəz] ! " [snɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Air** **breathers** **!** **"** **snorted** **the** **Captain** **.**
" 空气 呼吸器 ! " 哼了一声 这 队长 .

"呼吸空气的家伙！"船长哼了一声。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['drɪftɪd] ['ɪntu:] ['fæntəsi] - ?
" **Have** **you** **drifted** **into** **fantasy** **Ronaro** **?**
" 有 你 漂移 进入 幻想 - ?

"罗纳罗，你是不是陷入了幻想世界？"

[ɪ'stæblɪʃ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
Establish **contact** **with** **them** **.** **"**
建立 接触 和 他们 . "

与他们建立联系。

" [ai][kænt] , " - [rɪˈplaɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

"	I	can't	,	"	Ronaro	replied	after	a	few	moments	of	intense	concentration	.
"	我	不能	,	"	-	回复	后	一个	很少	时刻	的	激烈的	专注	.

“我做不到，”罗纳罗全神贯注地思考了一会儿后回答道。

" [ðeə(r)][maɪndz] ['kænɒt] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)] [θɔːt] ['ɪmpʌls] . "

"	Their	minds	cannot	receive	our	thought	impulses	.	"
"	他们的	思想	不能	收到	我们的	想法	冲动	.	"

“他们的思维无法接收我们的思想冲动。”

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	We've	got	to	attract	their	attention	.
"	我们已经	得到	到	吸引	他们的	注意力	.

我们必须吸引他们的注意力。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv]

After	they	have	seen	us	we'll	be	able	to	work	out	some	method	of
后	他们	有	已见	我们	出色地	是	有能力的	到	工作	出去	一些	方法	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] . "

communication	.	"
沟通	.	"

等他们见过我们之后，我们就能找到某种沟通方式了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['miːdiəmz] — [wiː; wi][ɪn]['wɔːtə(r)]

"	It	will	be	hard	when	we	live	in	two	different	mediums	—	we	in	water
"	它	将要	是	难的	什么时候	我们	居住	在	二	不同的	媒介	—	我们	在	水

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][eə(r)] . "

and	they	in	air	.	"
和	他们	在	空气	.	"

“当我们生活在两种不同的介质中时——我们生活在水中，他们生活在空气中——那将会很困难。”

" [nəʊ]['mætə(r)] ; [wiː; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð]

"	No	matter	;	we	will	manage	somehow	after	we	have	made	contact	with
"	不	事情	;	我们	将要	管理	不知何故	后	我们	有	制成	接触	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“没关系；等我们和他们取得联系后，总会有办法的。”

[aɪl] [stɑːt] [ðə; ðɪ]['endʒɪn][ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] .

I'll	start	the	engine	and	head	for	the	surface	.
患病的	开始	这	引擎	和	头	为了	这	表面	.

我启动引擎，驶向水面。

" - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪlɪndə(r)] - [laɪk]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

"	Ronaro	saw	it	first	,	a	short	cylinder	-	like	object	tumbling	through	the
"	-	锯	它	第一的	,	一个	短的	圆柱	-	喜欢	目的	翻滚	通过	这

['wɔːtəz] , [də'rektlɪ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)][krɑːft] .

waters	,	directly	toward	their	craft	.
水	,	直接地	朝向	他们的	工艺	.

“罗纳罗最先看到了它，那是一个短小的圆柱形物体在水中翻滚，径直朝他们的船游来。

['sensɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [ɪn'stɪŋktɪvlɪ] , [hiː; hɪ][kraɪd] [aʊt] :

Sensing	danger	instinctively	,	he	cried	out	:
传感	危险	本能地	,	他	哭	出去	:

他本能地察觉到危险，大声喊道：

" - !

"	Ekrado	!
"	-	!

“Ekrado!

[fʊl] [spiːd] [əˈhed] !
Full **speed** **ahead** **!**
满的 速度 前方 !

全速前进!

" [hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] ['gɒtn] [ðə; ði] [θɔːt] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
" **He** **had** **barely** **gotten** **the** **thought** **out** **when** **it** **happened** **.**
" 他 有 仅仅 获得 这 想法 出去 什么时候 它 发生 .

“他刚把这个想法说出口，事情就发生了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [rɔkt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [bɒm] [went] [ɒf] .
A **great** **explosion** **rocked** **the** **waters** **as** **the** **depth** **bomb** **went** **off** **.**
一个 伟大的 爆炸 摇滚 这 水 作为 这 深度 炸弹 去 离开 .

深水炸弹爆炸时，巨大的爆炸震动了水面。

[ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz] [smæʃt] ['əʊpən] , [ɪts]['eɪlɪən]['wɔːtə(r)] ['blendɪŋ] [ˌɪmpə'septəbli] [wɪð] [ðə; ði]
The **lifeboat** **was** **smashed** **open** **,** **its** **alien** **water** **blending** **imperceptibly** **with** **the**
这 救生艇 曾是 粉碎 打开 , 它是 外星人 水 混合 不易察觉地 和 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
waters **of** **the** **Atlantic** **.**
水 的 这 大西洋 .

救生艇被撞开，里面的异域海水与大西洋的海水几乎浑然一体。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][skwɪd] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɪts]['tentək(ə)lz] ['treɪlɪŋ] ['eɪmləsli] .
The **body** **of** **a** **squid** **appeared** **on** **the** **surface** **,** **its** **tentacles** **trailing** **aimlessly** **.**
这 身体 的 一个 乌贼 出现 在 这 表面 , 它是 触手 尾随 漫无目的地 .

水面上出现了一只鱿鱼的身躯，它的触手漫无目的地拖曳着。

[ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ˈflikə] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] ,
The **keen** **eyes** **of** **the** **men** **on** **the** **destroyer** **flickered** **past** **it** **,**
这 敏锐的 眼睛 的 这 男人 在 这 驱逐舰 闪烁 过去的 它 ,

驱逐舰上水手们敏锐的目光掠过它。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [ɔɪl] [slɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [ˌsʌbmə'riːn] , [ɪn] [veɪn] .
looking **for** **the** **tell** **-** **tale** **oil** **slick** **of** **a** **broken** **submarine** **,** **in** **vain** **.**
寻找 为了 这 告诉 - 故事 油 光滑 的 一个 破碎的 潜艇 , 在 徒劳 .

徒劳地寻找着破损潜艇留下的油污痕迹。

" [naʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [hel] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [wˈʌndəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **Now** **just** **what** **the** **hell** **was** **that** **?** **"** **wondered** **the** **captain** **,** **scratching** **at** **his**
" 现在 只是 什么 这 地狱 曾是 那 ? " 想知道 这 队长 , 抓挠 在 他的
['bɔːldɪŋ] [hed] .
balding **head** **.**
秃顶 头 .

“那到底是什么东西？”船长一边挠着自己日渐稀疏的脑袋，一边疑惑地想着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神